

FRANÇAIS

Serveur série pour 10/100-BASE-T(X)

1. Consignes de sécurité

1.1 Instructions d'installation

- L'appareil de catégorie 3 est conçu pour être installé dans des atmosphères explosibles de zone 2. Il répond aux exigences des normes EN 60079-0:2012+A11:2013 et EN 60079-15:2010.
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique. Les caractéristiques relatives à la sécurité se trouvent dans ces instructions et les certificats joints (attestation de conformité, autres homologations éventuelles).
- L'ouverture ou la modification de l'appareil autre que par la configuration via le sélecteur de codage (DIP) n'est pas autorisée. Ne procéder à aucune réparation sur l'appareil, mais le remplacer par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.
- L'indice de protection IP20 (CEI 60529/EN 60529) de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec. Ne pas soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites décrites.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères dangereuses (poussière).
- Dans les environnements poussiéreux, l'appareil doit être installé dans un boîtier adapté et homologué, en tenant compte de la température de surface de celui-ci.
- Les commutateurs accessibles de l'appareil ne doivent être actionnés que lorsque l'appareil n'est pas sous tension.
- L'appareil est conçu pour être utilisé exclusivement avec une très basse tension de sécurité (SELV) conformément à CEI60950 / EN60950 / VDE0805. Il ne peut être branché que sur des appareils répondant aux exigences de la norme EN 60950.

1.2 Installation en zone 2

- Respecter les conditions fixées pour une utilisation dans les environnements explosibles !
- Utiliser, lors de l'installation, un boîtier adapté et homologué (indice minimum de protection IP54) qui répond aux exigences de la norme EN 60079-15. Prendre en compte les exigences de la CEI 60079-14/ EN 60079-14.
- Seuls des appareils appropriés pour une utilisation dans des environnements explosibles de la zone 2 et adaptés aux conditions ambiantes du lieu d'exploitation peuvent être raccordés aux circuits d'alimentation et circuits électriques de la zone 2.
- L'encliquetage, le désencliquetage sur le connecteur sur profilé et la connexion et la déconnexion de câbles en atmosphère explosible sont uniquement autorisés hors tension.
- L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex s'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, le crochet de verrouillage du raccordement RJ doit être parfaitement opérationnel. Réparer immédiatement un connecteur endommagé.
- Le raccordement à l'interface SUB-D n'est autorisé que lorsque le raccordement vissé est serré.

1.3 Remarques UL

PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 31ZN

- A L'utilisation de cet équipement est autorisée uniquement dans les atmosphères de Classe I, Zone 2, AEx nA IIC T5, Classe I, Zone 2, Ex nA IIC T5 Gc X ou de Classe I, Div. 2, Groupes A, B, C, D ou dans les zones non dangereuses.
- B La classe de température du conducteur doit être supérieure ou égale à 65 °C.
- C Le produit doit être installé dans une armoire homologuée pour la Classe I, Zone 2, et d'indice de protection minimum IP54.
- D Le produit doit être utilisé dans un environnement qui présente un degré de pollution maximum de 2 selon CEI 60664-1.
- E Il est impératif de prendre des mesures appropriées de protection contre les transitoires afin d'éviter que les valeurs de tension dépassent 40 % de la tension de référence sur les modules d'alimentation.
- F Installer impérativement le produit dans un boîtier équipé d'un capot ou d'une porte pouvant être déposé(e) seulement au moyen d'un outil.

| | |
|-----------------------------------------|----------------------------------|
| Température ambiante: -20 °C ... +60 °C | 24 V AC/DC < 120 mA |
| Zone de câbles :30-12 AWG | Couple de serrage : 5-7 (Lbs-In) |

2. Brève description (ⓘ)

L'appareil permet l'intégration simple d'interfaces série RS-232, RS-422 et RS-485 dans des réseaux industriels 10/100 Base-T(X).

Éléments de commande

| | | | |
|-----------------------------------------------------|------------------------|----|-------------------------------------------------------------------|
| 1 24 V | Tension d'alimentation | 8 | Blindage, même potentiel que FE |
| 2 0 V | Tension d'alimentation | 9 | RJ45, interface Ethernet (port TP) |
| 3 T(A), raccordement RS-422, émission, négatif | | 10 | Interface RS-232 D-SUB à 9 pôles (ergot) |
| 4 T(B), raccordement RS-422, émission, positif | | 19 | Commutateur pour réseau de terminaison RS-422/485 |
| 5 D(A), raccordement RS-422/485, réception, négatif | | 20 | Pied universel encliquetable pour profilés EN |
| 6 D(B), raccordement RS-422/485, réception, positif | | 21 | Connecteur-bus pour tension d'alimentation redondante (dissimulé) |
| 7 GND | | 22 | Contact de terre de fonctionnement FE (dissimulé) |

| N° | Nom | Coloris | Description |
|------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interface série | | | |
| 11 | RD | vert | Données de réception |
| 12 | TD | jaune | Données d'émission |
| Interface Ethernet (port TP) | | | |
| 13 | 100 | vert | allumée : transmission de données à 100 Mbit/s |
| 14 | FD | vert | allumée : transmission de données en mode duplex intégral |
| 15 | | vert | allumée : transmission de données dynamique éteinte : aucun lien, rupture de fil, interface non connectée ou module terminal éteint |
| 18 | | jaune | Activity, clignote en cas de transmission de données |
| Généralités | | | |
| 16 | | rouge | allumée : erreur firmware clignote : configuration Ethernet incorrecte (conflit d'adresses IP, pas de réponse DHCP) clignote une fois : configuration RS-232/422/485 erronée |
| 17 | UL | vert | allumée : service normal / clignote : démarrage du système et du logiciel |

3. Montage et démontage

ⓘ IMPORTANT : Endommagement de l'appareil

Raccorder le profilé à la terre de protection via un module de mise à la terre. Lors de l'encliquetage, l'appareil est mis à la terre sur le profilé (installation selon PELV). Etablir une connexion à la terre à faible valeur ohmique.

Montage en tant qu'appareil isolé (Stand-Alone) (ⓘ)

- Placer le module sur le profilé par le haut. Appuyer sur la partie avant du module en direction de la surface de montage jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon audible.

Montage en association (ⓘ)

- Assembler les connecteurs sur profilé pour une station de liaison (réf. 2707437, 1 pièce par appareil).
- Enfoncer les connecteurs assemblés sur le profilé. Placer les modules sur le profilé par le haut. Veiller à ce que le positionnement soit correct par rapport aux connecteurs sur profilé. Appuyer sur la partie avant du module en direction de la surface de montage jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon audible.

Démontage

- Tirer la languette d'arrêt vers le bas à l'aide d'un tournevis, d'une pince droite ou d'un outil similaire.
- Ecarter légèrement le bord inférieur du module de la surface de montage.
- Retirer le module du profilé vers le haut en l'inclinant légèrement.

ENGLISH

Serial device server for 10/100-BASE-T(X)

1. Safety notes

1.1 Installation notes

- The category 3 device is suitable for installation in the zone 2 potentially explosive area. It fulfills the requirements of EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-15:2010.
- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as generally approved technical regulations, must be observed. The safety data is provided in this package slip and on the certificates (conformity assessment, additional approvals where applicable).
- The device must not be opened or modified apart from the configuration of the DIP switches. Do not repair the device yourself but replace it with an equivalent device. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage resulting from a failure to comply.
- The IP20 protection (IEC 60529/EN 60529) of the device is intended for use in a clean and dry environment. The device must not be subject to mechanical strain and/or thermal loads, which exceed the limits described.
- The device is not designed for use in atmospheres with a danger of dust explosions.
- If dust is present, it is necessary to install into a suitable approved housing, whereby the surface temperature of the housing must be taken into consideration.
- The switches of the device that can be accessed may only be actuated when the power supply to the device is disconnected.
- The device is designed exclusively for SELV operation according to IEC 60950/EN 60950/VDE 0805. The device may only be connected to devices, which meet the requirements of EN 60950.

1.2 Installation in Zone 2

- Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas.
- At the time of installation, use an approved housing (minimum protection IP54), which meets the requirements of EN 60079-15. Within this context, observe the requirements of IEC 60079-14/EN 60079-14.
- In zone 2, only connect devices to the supply and signal circuits that are suitable for operation in the Ex zone 2 and the conditions at the installation location.
- In potentially explosive areas, terminals may only be snapped onto or off the DIN rail connector and wires may only be connected or disconnected when the power is switched off.
- The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged, was subject to an impermissible load, stored incorrectly or if it malfunctions.
- For reliable operation, the RJ connection must be equipped with a fully functional locking clip. Repair any damaged plug plugs immediately.
- The connection to the D-SUB interface is only permitted if the screw connection is tightened.

1.3 UL Notes

PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 31ZN

- A This equipment is suitable for use in Class I, Zone 2, AEx nA IIC T5; Class I, Zone 2, Ex nA IIC T5 Gc X and Class I, Division 2, Groups A, B, C, D or non-hazardous locations only.
- B Conductor temperature rating must be 65°C or higher.
- C Product must be installed in Class I, Zone 2 certified and at least an IP54 enclosure.
- D Product must be used in no more than a degree of pollution 2 environment as defined by IEC 60664-1.
- E Provisions must be made to provide transient protection to the product so that voltage levels do not exceed 40 % of the rated voltage at the power supply terminals.
- F The product has to be installed in an enclosure with tool removable cover or door.

| | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Ambient temperature: -20°C ... +60°C | 24 V AC/DC <120 mA |
| Wire Range: 30-12 AWG | Torque: 5-7 (Lbs-Ins) |

2. Short description (ⓘ)

The device allows easy integration of serial RS-232, RS-422 and RS-485 interfaces into industrial 10/100-BASE-T(X) networks.

Operating elements

| | | | |
|-------------------------------------------------|----------------|----|--------------------------------------------------------|
| 1 24 V | Supply voltage | 8 | Shield, same potential as FE |
| 2 0 V | Supply voltage | 9 | RJ45, Ethernet interface (TP port) |
| 3 T(A) RS-422 connection, transmit, negative | | 10 | D-SUB 9-pos. (pin) RS-232 interface |
| 4 T(B) RS-422 connection, transmit, positive | | 19 | Slide switch for RS-422/485 termination network |
| 5 D(A) RS-422/485 connection, receive, negative | | 20 | Universal snap-on foot EN DIN rails |
| 6 D(B) RS-422/485 connection, receive, positive | | 21 | Bus connector for redundant supply voltage (concealed) |
| 7 GND | | 22 | FE functional earth ground (concealed) |

| No. | Name | Color | Description |
|------------------------------|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Serial interface | | | |
| 11 | RD | green | Receive data |
| 12 | TD | yellow | Transmit data |
| Ethernet interface (TP port) | | | |
| 13 | 100 | green | ON: 100 Mbps data transmission |
| 14 | FD | green | ON: data transmission in full duplex mode |
| 15 | | green | ON: data transmission, dynamic Not lit: no link, line interrupt, interface not used or termination device switched off |
| 18 | | yellow | Activity, flashes during data transmission |
| General | | | |
| 16 | | red | ON: Firmware error Flashing: faulty Ethernet configuration (IP address conflict, no DHCP response) Flashes once: faulty RS-232/422/485 configuration |
| 17 | UL | green | ON: normal operation Flashing: start system and software |

3. Mounting and removing

ⓘ NOTE: device damage

Connect the DIN rail to protective earth ground using a grounding terminal block. The device is grounded when it is snapped onto the DIN rail (installation according to PELV). Make a low-resistance connection to protective earth ground.

Mounting as a stand-alone device (ⓘ)

- Place the module onto the DIN rail from above.
- Push the front of the device toward the mounting surface until it audibly snaps into place.

Combined assembly (ⓘ)

- Connect the DIN rail connectors (Order No. 2707437, 1 pc. per device) together for a connection station.
- Push the connected DIN rail connectors into the DIN rail.
- Put the module onto the DIN rail from above. Make sure that it is aligned correctly with the DIN rail connectors.
- Push the front of the device toward the mounting surface until it audibly snaps into place.

Removing

- Push down the locking tab with a screwdriver, needle-nose pliers or similar.
- Pull the bottom edge of the module away from the mounting surface.
- Pull the module diagonally upwards away from the DIN rail.

DEUTSCH

Serieller Geräte-Server für 10/100-BASE-T(X)

1. Sicherheitshinweise

1.1 Errichtungshinweise

- Das Gerät der Kategorie 3 ist zur Installation in dem explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 geeignet. Es erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2012+A11:2013 und EN 60079-15:2010.
- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein. Die sicherheitstechnischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätsbewertung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Öffnen oder Verändern des Gerätes, über die Konfiguration der DIP-Schalter hinaus, ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.
- Die Schutzart IP20 (IEC 60529/EN 60529) des Gerätes ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Atmosphären ausgelegt.
- Bei Anwesenheit von Stäuben ist die Installation in ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse erforderlich, wobei die Oberflächentemperatur des Gehäuses beachtet werden muss.
- Die zugänglichen Schalter des Gerätes dürfen nur betätigt werden, wenn das Gerät stromlos ist.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Sicherheitskleinspannung (SELV) nach IEC 60950/ EN 60950/VDE 0805 ausgelegt. Das Gerät darf nur an Geräte angeschlossen werden, die die Bedingungen der EN 60950 erfüllen.

1.2 Installation in der Zone 2

- Halten Sie die festgelegten Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ein!
- Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse (Mindestschutzart IP54) ein, das die Anforderungen der EN 60079-15 erfüllt. Beachten Sie dabei die Anforderungen der IEC 60079-14/ EN 60079-14.
- An die Versorgungs- und Signalstromkreise in der Zone 2 dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die für den Betrieb in der Ex-Zone 2 und die am Einsatzort vorliegenden Bedingungen geeignet sind.
- Das Auf- und Abbrasten auf den Tragschienen-Busverbinder bzw. das Anschließen und das Trennen von Leitungen im explosionsgefährdeten Bereich ist nur im spannungslosen Zustand zulässig.
- Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen, wenn es beschädigt ist, unsachgemäß belastet oder gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.
- Für den sicheren Betrieb muss der RJ-Anschluss einen voll funktionsfähigen Rasthaken aufweisen. Setzen Sie beschädigte Stecker unverzüglich instand.
- Der Anschluss an die D-SUB-Schnittstelle ist nur zulässig, wenn die Verschraubung angezogen ist.

2. Kurzbeschreibung (ⓘ)

Das Gerät ermöglicht die einfache Integration von seriellen RS-232-, RS-422- und RS-485-Schnittstellen in industrielle 10/100-BASE-T(X)-Netzwerke.

Bedienelemente

| | | | |
|-------------------------------------------------|---------------------|----|------------------------------------------------------------|
| 1 24 V | Versorgungsspannung | 8 | Schirm, gleiches Potenzial wie FE |
| 2 0 V | Versorgungsspannung | 9 | RJ45, Ethernet-Schnittstelle (TP-Port) |
| 3 T(A) RS-422-Anschluss, senden, negativ | | 10 | RS-232-Schnittstelle D-SUB 9-polig (Stift) |
| 4 T(B) RS-422-Anschluss, senden, positiv | | 19 | Schiebeschalter für RS-422/485-Terminierungsnetzwerk |
| 5 D(A) RS-422/485-Anschluss, empfangen, negativ | | 20 | Universal-Rastfuß EN-Tragschienen |
| 6 D(B) RS-422/485-Anschluss, empfangen, positiv | | 21 | Busverbinder für redundante Versorgungsspannung (verdeckt) |
| 7 GND | | 22 | FE-Funktionserdkontakt (verdeckt) |

| Nr. | Name | Farbe | Beschreibung |
|----------------------------------|------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Serielle Schnittstelle | | | |
| 11 | RD | grün | Empfangsdaten |
| 12 | TD | gelb | Sendedaten |
| Ethernet-Schnittstelle (TP-Port) | | | |
| 13 | 100 | grün | leuchtet: Datenübertragung 100 MBit/s |
| 14 | FD | grün | leuchtet: Datenübertragung im Vollduplex-Modus |
| 15 | | grün | leuchtet: Datenübertragung, dynamisch leuchtet nicht: kein Link, Leitungsunterbrechung, Schnittstelle nicht belegt oder Endgerät ausgeschaltet |
| 18 | | gelb | Activity, blinkt bei Datenübertragung |
| Allgemein | | | |
| 16 | | rot | leuchtet: Firmware-Fehler blinkt: fehlerhafte Ethernet-Konfiguration (IP-Adressenkonflikt, keine DHCP-Antwort) blinkt einmalig: fehlerhafte RS-232/422/485-Konfiguration |
| 17 | UL | grün | leuchtet: Normalbetrieb blinkt: System und Software starten |

3. Montage und Demontage

ⓘ ACHTUNG: Gerätebeschädigung

Verbinden Sie die Tragschiene über eine Erdungsklemme mit der Schutzerde. Das Gerät wird beim Aufrasten auf die Tragschiene geerdet (Installation nach PELV). Führen Sie die Verbindung zur Schutzerde niederohmig aus.

Montage als Einzelgerät (Stand-Alone) (ⓘ)

- Setzen Sie das Modul von oben auf die Tragschiene.
- Drücken Sie das Modul an der Front in Richtung der Montagefläche, bis es hörbar einrastet.

Montage im Verbund (ⓘ)

- Stecken Sie für eine Verbundstation die Tragschienen-Busverbinder zusammen (Art.-Nr. 2707437, 1 St. pro Gerät).
- Drücken Sie die zusammengesteckten Tragschienen-Busverbinder in die Tragschiene.
- Setzen Sie die Module von oben auf die Tragschiene. Achten Sie auf die passende Ausrichtung zu den Tragschienen-Busverbindern.
- Drücken Sie das Modul an der Front in Richtung der Montagefläche, bis es hörbar einrastet.

Demontage

- Ziehen Sie mit einem Schraubendreher, Spitzzange o. ä. die Arretierungslasche nach unten.
- Winkeln Sie die Unterkante des Moduls etwas von der Montagefläche ab.
- Ziehen Sie das Modul schräg nach oben von der Tragschiene ab.

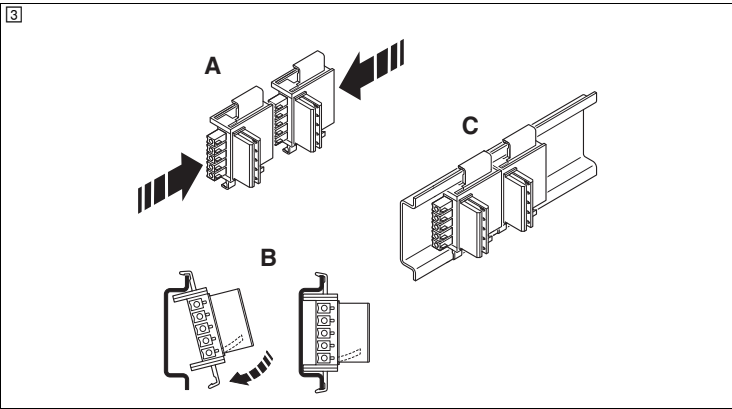
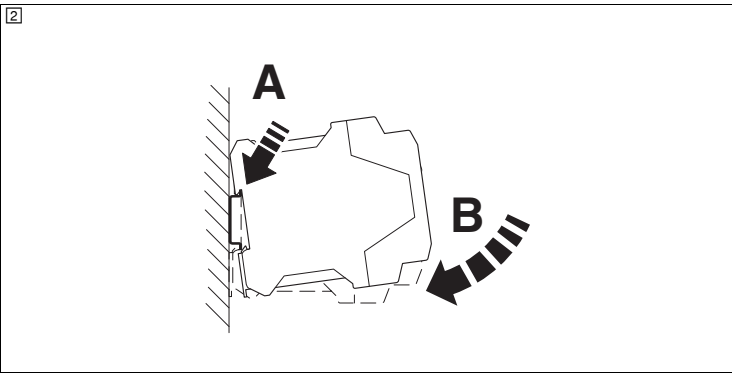
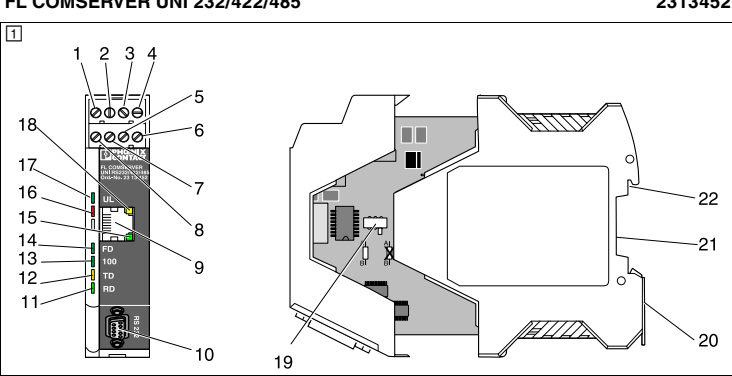
| | | | |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| PHOENIX CONTACT phoenixcontact.com | PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200. Phone +49-(0)5235-300 | MNR 9046598 | 2016-05-10 |
| DE | Einbauanweisung für den Elektroinstallateur | | |
| EN | Installation notes for electricians | | |
| FR | Instructions d'installation pour l'électricien | | |

FL COMSERVER BASIC 232/422/485

2313478

FL COMSERVER UNI 232/422/485

2313452



4. Raccordement des câbles de données

Raccorder l'appareil uniquement à des appareils répondant aux exigences de la norme EN 60950 (Matériels de traitement de l'information - Sécurité).

IMPORTANT : Dysfonctionnement

Lors du changement d'appareil, de FL COM SERVER... à FL COMSERVER...232/422/485, tenir compte des modifications de configuration de l'interface : Sur RS-232, l'affectation de l'interface s'est modifiée, en l'état de livraison, de DCE à DTE. Le système de gestion basée sur le web (web-based-management WBM) permet de commuter cette affectation à tout moment. Le raccordement de l'interface RS-485 a changé du connecteur mâle SUB-D9 à la borne à vis enfichable MINICONNEC.

4.1 Interface RS-232 (I)

L'interface RS-232 est commutable via la gestion basée sur le Web entre les affectations DTE et DCE. A la livraison (DTE, Data Terminal Equipment), l'interface se comporte comme un PC. Etablir la liaison de données entre l'appareil et un ordinateur à l'aide du câble RS-232 PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (réf. 2799474). Il s'agit d'un câble d'interface équipé de contacts reliés 1:1. Connecter l'appareil à une des interfaces COM disponibles de votre ordinateur.

4.2 Interface RS-422/485 (I) - (I)

Raccorder l'appareil à l'interface RS-422/485 à connecter.

IMPORTANT : Endommagement de l'appareil
Respecter la polarité de la liaison RS-422/485.

5. Raccordement de la tension d'alimentation (I)

- Alimenter l'appareil en tension via les bornes 1 (24 V) et 2 (0 V).

Utilisation de l'alimentation système: Raccorder l'alimentation système MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/ 1.5 (réf. 2866983) à l'aide de deux connecteurs sur profilé (réf. 2709561) à gauche de l'appareil.

6. Raccordement Ethernet

6.1 Interface paire torsadée (port TP)

- L'interface Ethernet RJ45 peut accueillir uniquement des câbles à paires torsadées d'une impédance de 100 Ω.

La vitesse de transmission est au choix de 10 ou de 100 Mbit/s. L'appareil assiste la fonction d'autonégociation dans le choix de la vitesse de transmission.

L'interface Ethernet ne présente pas de fonction Auto-Cross (commutation MDI/MDIX automatique).

6.2 Raccordement

- Enficher le câble Ethernet avec le connecteur RJ45 dans l'interface TP jusqu'à ce que l'encliquetage soit audible. Tenir compte du débrassage du connecteur.

IMPORTANT : Dysfonctionnement

Utiliser uniquement des câbles à paires torsadées blindés et les connecteurs RJ45 blindés correspondants.

7. Configuration et mise en service

La configuration et le diagnostic peuvent être réalisés via le Web-Based-Management (WBM) avec des navigateurs standard.

La configuration et la mise en service requièrent un PC quelconque équipé d'un raccordement réseau et d'un navigateur HTML (Internet Explorer, Firefox, Opera).

A la livraison, les paramètres IP suivants sont chargés si aucun serveur DHCP/Bootp n'est accessible.

| | |
|-----------------------|---------------|
| Adresse IP | 192.168.0.254 |
| Masque de sous-réseau | 255.255.255.0 |
| Passerelle | 0.0.0.0 |

La saisie de l'adresse IP dans le champ correspondant du navigateur HTML établie immédiatement l'accès au système de Web-Based-Management. Le mot de passe correspondant au menu « General configuration » est «private». Il n'est pas indispensable de saisir un nom d'utilisateur. (I)

Pour de plus amples informations, consulter le manuel d'utilisation correspondant disponible à l'adresse phoenixcontact.net/products.

Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type | |
| Référence | |
| Alimentation | |
| Plage de tension d'alimentation | via bloc de jonction à vis enfichable MINICONNEC |
| Plage de tension d'alimentation | alternative ou redondante, par contact sur le bus fond de panier et alimentation système |
| Tension d'alimentation | via bloc de jonction à vis enfichable MINICONNEC |
| Tension d'alimentation | alternative ou redondante, par contact sur le bus fond de panier et alimentation système |
| Courant absorbé typique | 24 V DC |
| Interface Ethernet, 10/100 BASE-T(X) selon IEEE 802.3u | |
| Débit | |
| Distance de transmission | paire torsadée blindée |
| Raccordement | Connecteur femelle RJ45, blindé |
| Protocoles supportés | |
| Protocoles auxiliaires | |
| Interface RS-232, selon ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Débit | |
| Distance de transmission | |
| Raccordement | Connecteur mâle D-SUB 9 |
| Interface RS-422, selon UIT-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Résistance terminale | configurables |
| Débit | |

| | |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Distance de transmission | |
| Raccordement | Raccordement par connecteurs MINICONNEC à sortie vissée |
| Interface RS-485, selon EIA/TIA-485, DIN 66259-4/RS-485, 2 fils | |
| Résistance terminale | configurables |
| Débit | |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Raccordement | Raccordement par connecteurs MINICONNEC à sortie vissée |
| Caractéristiques générales | |
| Isolation galvanique | |
| Tension d'essai | 50 Hz, 1 min |
| Indice de protection | |
| Plage de température ambiante | Exploitation selon homologation UL Stockage/transport |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| Altitude | Restriction : voir déclaration du fabricant |
| Matériau du boîtier | PA 6.6-FR |
| Dimensions I / H / P | |
| Humidité de l'air | pas de condensation |
| Conformité / Homologations | Conformité CE |
| | Homologations |

| | |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ATEX | Tenir compte des instructions d'installation particulières contenues dans la documentation, UL, USA/Canada |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--|--------------------|
| | UL, USA |
| | UL, Canada |
| | Normes/préscptions |

Technical data

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Type | |
| Order No. | |
| Supply | |
| Supply voltage range | via pluggable COMBICON screw terminal block |
| Supply voltage range | as an alternative or redundant, via backplane bus contact and system current supply |
| Supply voltage | via pluggable COMBICON screw terminal block |
| Supply voltage | as an alternative or redundant, via backplane bus contact and system current supply |
| Typical current consumption | 24 V DC |
| Ethernet interface, 10/100BASE-T(X) in acc. with IEEE 802.3u | |
| Transmission speed | |
| Transmission length | shielded twisted pair |
| Connection | RJ45 socket, shielded |
| Protocols supported | |
| Auxiliary protocols | |
| V.24 (RS-232) interface in acc. with ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Transmission speed | |
| Transmission length | |
| Connection | D-SUB-9 plug |
| RS-422 interface in acc. with ITU-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Termination resistor | configurable |
| Transmission speed | |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Transmission length | |
| Connection | Plug-in/screw connection via COMBICON |
| RS-485 interface, in acc. with EIA/TIA-485, DIN 66259-4/RS-485 2-wire | |
| Termination resistor | configurable |
| Transmission speed | |

| | |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| Connection | Plug-in/screw connection via COMBICON |
| General data | |
| Electrical isolation | |
| Test voltage | 50 Hz, 1 min. |
| Degree of protection | |
| Ambient temperature range | Operation With UL approval Storage/transport |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| Altitude | For restrictions see manufacturer's declaration |
| Housing material | PA 6.6-FR |
| Dimensions W/H/D | |
| Humidity | non-condensing |
| Conformance / approvals | CE-compliant |
| | Approvals |

| | |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ATEX | Please follow the special installation instructions in the documentation! UL, USA / Canada |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--|--------------------------|
| | UL, USA |
| | UL, Canada |
| | Standards/specifications |

4. Connecting the data cables

The device may only be connected to devices that satisfy the requirements of EN 60950 (Safety of information technology equipment).

NOTE: Malfunction

Observe the different interface configuration when switching from the FL COM SERVER... to the new FL COMSERVER...232/422/485 type: In the case of RS-232, the delivery state interface assignment was changed from DCE to DTE. The assignment can be switched via web-based management (WBM) at any time. The connection of the RS-485 interface was changed from a SUB-D9 plug to a COMBICON plug-in screw terminal block.

4.1 RS-232 interface (I)

The RS-232 interface can be switched between the Web Based Management and DTE/DCE assignments. By default, the DTE (Data Terminal Equipment) interface behaves like a PC. The data connection between the device and a computer can be established using the RS-232 cable PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (Order No. 2799474). This is an interface cable with 1:1 connected contacts. Connect this device to a free COM interface on your computer.

4.2 RS-422/485 interface (I) - (I)

Connect the device to the required RS-422/485 interface.

NOTE: device damage
Observe the polarity of the RS-422/485 cable.

5. Connecting the supply voltage (I)

- Supply voltage to the device via terminal blocks 1 (24 V) and 2 (0 V).

Using the system current supply

Connect the MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 system current supply (Order No. 2866983) with two DIN rail connectors (Order No. 2709561) on the left to the device.

6. Connecting Ethernet

6.1 Twisted pair interface (TP port)

- Only twisted pair cables with an impedance of 100 Ω can be connected to the RJ45 Ethernet interface. The data transmission speed is either 10 or 100 Mbps. The device supports the auto negotiation function for selecting the transmission speed. The Ethernet interface does not have an auto-cross function (automatic MDI/MDIX-switchover).

6.2 Connection

- Insert the Ethernet cable with the RJ45 plug into the TP interface until the plug engages audibly. Observe the plug keying.

NOTE: Malfunction

Only use shielded twisted pair cables and corresponding shielded RJ45 connectors.

7. Configuration and startup

Configuration and diagnostics are possible via web-based management (WBM) using standard browsers. Any PC with a network connection and HTML browser (Internet Explorer, Firefox, Opera) is necessary for configuration and startup.

The following parameters are loaded by default if a DHCP/Bootp server is not available.

| | |
|-------------|---------------|
| IP address | 192.168.0.254 |
| Subnet mask | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

By entering the IP address in the address field of your HTML browser, you have immediate access to web-based management. The password for the "General Configuration" menu is "private". It is not necessary to enter a user name. (I)

You can find further information in the corresponding documentation at phoenixcontact.net/products.

Technische Daten

| | |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Typ | |
| Artikel-Nr. | |
| Versorgung | |
| Versorgungsspannungsbereich | über steckbare Schraubklemme COMBICON |
| Versorgungsspannungsbereich | alternativ oder redundant, über Backplane Buskontakt- und System-Stromversorgung |
| Versorgungsspannung | über steckbare Schraubklemme COMBICON |
| Versorgungsspannung | alternativ oder redundant, über Backplane Buskontakt- und System-Stromversorgung |
| Stromaufnahme typisch | 24 V DC |
| Ethernet-Schnittstelle, 10/100 BASE-T(X) nach IEEE 802.3u | |
| Übertragungsrate | |
| Übertragungslänge | Twisted-Pair, geschirmt |
| Anschluss | RJ45-Buchse, geschirmt |
| Unterstützte Protokolle | |
| Hilfsprotokolle | |
| RS-232-Schnittstelle, nach ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Übertragungsrate | |
| Übertragungslänge | |
| Anschluss | D-SUB-9-Stecker |
| RS-422-Schnittstelle, nach ITU-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Abschlusswiderstand | konfigurierbar |
| Übertragungsrate | |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Übertragungslänge | |
| Anschluss | Steck-/Schraubanschluss über COMBICON |
| RS-485-Schnittstelle, nach EIA/TIA-485, DIN 66259-4/RS-485-2-Draht | |
| Abschlusswiderstand | konfigurierbar |
| Übertragungsrate | |

| | |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Anschluss | Steck-/Schraubanschluss über COMBICON |
| Allgemeine Daten | |
| Galvanische Trennung | |
| Prüfspannung | 50 Hz, 1 min. |
| Schutzart | |
| Umgebungstemperaturbereich | Betrieb gemäß UL-Zulassung Lagerung/Transport |

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| Höhenlage | Einschränkung siehe Herstellererklärung |
| Gehäusematerial | PA 6.6-FR |
| Abmessungen B / H / T | |
| Luftfeuchtigkeit | keine Betauung |
| Konformität / Zulassungen | CE-konform |
| | Zulassungen |

| | |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ATEX | Beachten Sie die besonderen Installationshinweise in der Dokumentation! UL, USA / Kanada |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--|---------------------|
| | UL, USA |
| | UL, Kanada |
| | Normen/Bestimmungen |

4. Anschluss der Datenleitungen

Das Gerät darf nur an Geräte angeschlossen werden, die die Bedingungen der EN 60950 erfüllen (Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik).

ACHTUNG: Fehlfunktion

Beachten Sie beim Gerätetausch von FL COM SERVER... zu dem neuen Typ FL COMSERVER...232/422/485 die geänderte Schnittstellenkonfiguration: Bei RS-232 hat sich die Schnittstellenbelegung im Auslieferungszustand von DCE auf DTE geändert. Über das Web-based Management (WBM) können Sie die Belegung jederzeit umschalten. Der Anschluss der RS-485-Schnittstelle hat sich von SUB-D9-Stecker auf steckbare Schraubklemme COMBICON geändert.

4.1 RS-232-Schnittstelle (I)

Die RS-232-Schnittstelle ist über das Web-based Management zwischen DTE/DCE-Belegung umschaltbar. Im Auslieferungszustand DTE (Data Terminal Equipment) verhält sich die Schnittstelle wie ein PC. Die Datenverbindung zwischen dem Gerät und einem Computer stellen Sie mit dem RS-232-Kabel PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (Art.-Nr. 2799474) her. Es handelt sich hierbei um ein Schnittstellenkabel mit 1:1 verbundenen Kontakten. Verbinden Sie das Gerät mit einer freien COM-Schnittstelle Ihres Computers.

4.2 RS-422/485-Schnittstelle (I) - (I)

Verbinden Sie das Gerät mit der anzuschließenden RS-422/485-Schnittstelle.

ACHTUNG: Gerätebeschädigung
Beachten Sie die Polarität der RS-422/485-Leitung.

5. Anschluss der Versorgungsspannung (I)

- Speisen Sie die Versorgungsspannung über die Klemmen 1 (24 V) und 2 (0 V) in das Gerät ein.

Verwendung der Systemstromversorgung

Schließen Sie die Systemstromversorgung MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 (Art.-Nr. 2866983) mit zwei Tragschienen-Busverbindern (Art.-Nr. 2709561) links an das Gerät an.

6. Ethernet anschließen

6.1 Twisted-Pair-Schnittstelle (TP-Port)

- An die RJ45-Ethernet-Schnittstelle können Sie ausschließlich Twisted-Pair-Leitungen mit einer Impedanz von 100 Ω anschließen. Die Datenübertragungsrate beträgt wahlweise 10 oder 100 Mbit/s. Für die Auswahl der Übertragungsrate unterstützt das Gerät die Autonegotiation-Funktion. Die Ethernet-Schnittstelle besitzt keine Auto-Cross-Funktion (automatische MDI/MDIX-Umschaltung).

6.2 Anschluss

- Stecken Sie die Ethernet-Leitung mit dem RJ45-Stecker in die TP-Schnittstelle, bis der Stecker hörbar verrastet. Achten Sie dabei auf die Kodierung des Steckers.

ACHTUNG: Fehlfunktion

Verwenden Sie ausschließlich abgeschirmte Twisted-Pair-Kabel und passende abgeschirmte RJ45-Stecker.

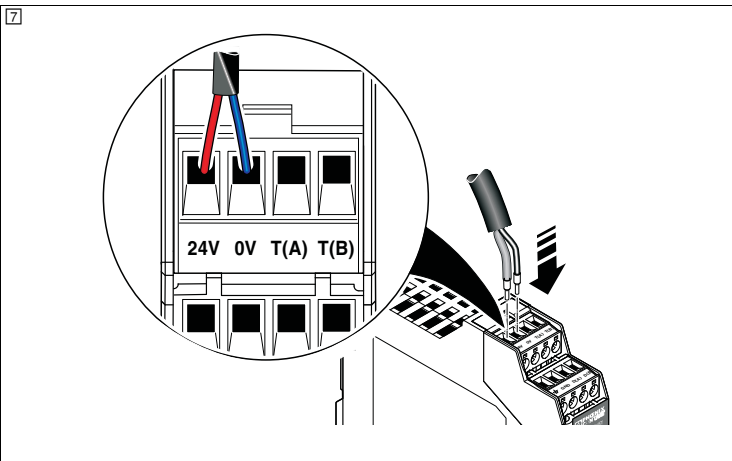
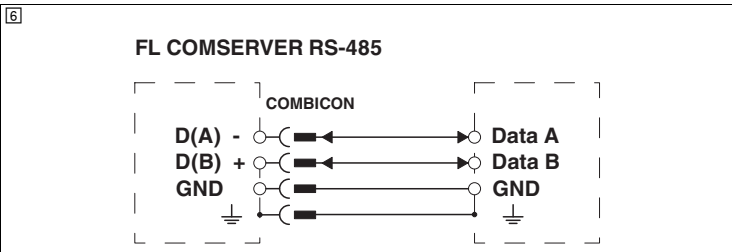
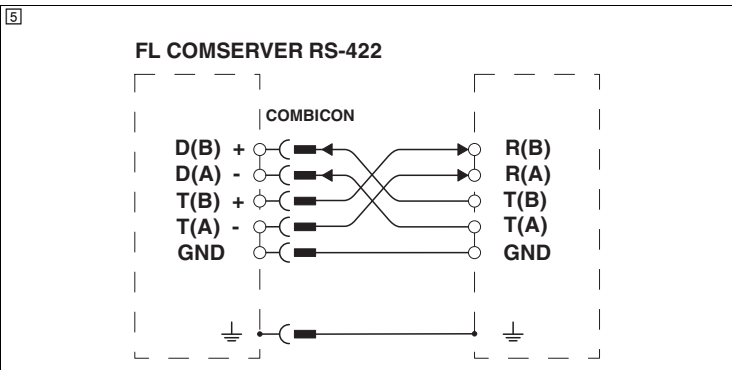
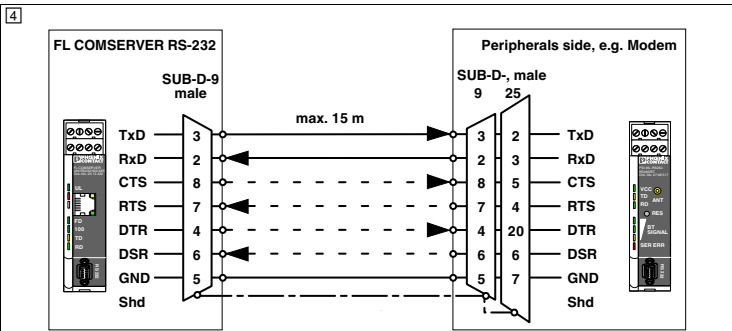
7. Konfiguration und Inbetriebnahme

Die Konfiguration und Diagnose können Sie über Web-based Management (WBM) mit Standard-Browsern durchführen. Für die Konfiguration und Inbetriebnahme ist ein beliebiger PC mit Netzwerkanschluss und HTML-Browser (Internet Explorer, Firefox, Opera) notwendig. Im Auslieferungszustand werden folgende IP-Parameter geladen, sofern kein DHCP/Bootp-Server erreichbar ist.

| | |
|--------------|---------------|
| IP-Adresse | 192.168.0.254 |
| Subnetzmaske | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

Mit der Eingabe der IP-Adresse im Adressfeld Ihres HTML-Browsers haben Sie sofort Zugriff auf das Web-based Management. Das Passwort für das Menü "General Configuration" ist "private". Die Eingabe eines Benutzernamens ist nicht erforderlich. (I)

Weitere Informationen finden Sie in der zugehörigen Dokumentation unter phoenixcontact.net/products.



ESPAÑOL

Servidor de equipos serie para 10/100-Base-T(X)

1. Advertencias de seguridad

1.1 Indicaciones de instalación

- Este dispositivo de la categoría 3 es apto para instalarlo en áreas con atmósferas explosivas catalogadas como Zona 2. Cumple los requisitos normativos de EN 60079-0:2012+A11:2013 y EN 60079-15:2010.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado, cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos de seguridad en este prospecto y en los certificados (evaluación de conformidad y otras aprobaciones, en caso necesario).
- No está autorizada la apertura o modificación del equipo a través de la configuración del interruptor DIP. No repare el equipo usted mismo, sustitúyalo por otro de características similares. Sólo los fabricantes deben realizar las reparaciones. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas prescripciones.
- El tipo de protección IP20 (IEC 60529/EN 60529) del equipo está previsto para un entorno limpio y seco. Detenga el equipo ante cargas mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.
- El equipo no está diseñado para la inserción en atmósferas expuestas a peligro de explosión por polvo.
- En lugares con presencia de polvo, la instalación deberá colocarse en una carcasa adecuada y homologada, debiendo observarse la temperatura de la superficie de dicha carcasa.
- Los interruptores accesibles del equipo sólo deben accionarse cuando el equipo no tenga corriente.
- El equipo está concebido exclusivamente para el funcionamiento con tensión baja de seguridad (SELV) según IEC 60950 / EN 60950 / VDE 0805. El equipo debe ser conectado únicamente a equipos que cumplan las condiciones de la EN 60950.

1.2 Instalación en la zona 2

- Cumpla las condiciones fijadas para el montaje en áreas expuestas a peligro de explosión.
- Durante la instalación utilice una carcasa autorizada adecuada (tipo de protección mínima IP54) que cumpla con los requisitos de la EN 60079-15. Tenga en cuenta durante ese proceso las exigencias de IEC 60079-14/EN 60079-14.
- En los circuitos de alimentación y de corriente de señal en la zona 2 sólo se pueden conectar equipos que sean aptos para el funcionamiento en la zona Ex 2 y para las condiciones del lugar de montaje.
- Sólo se permite encajar o extraer el conector para carriles de carga o conectar y separar conductores en el área de peligro de explosión cuando se encuentra en estado sin tensión.
- Debe desconectarse el equipo y retirarlo inmediatamente de la zona Ex si está dañado o se ha cargado o guardado de forma inadecuada o funciona incorrectamente.
- Para un manejo seguro, el conector RJ debe tener incorporado un gancho de fijación en buen estado. Repare los conectores dañados inmediatamente.
- La conexión a la interfaz D-SUB se autoriza únicamente con el prensaestopas apretado.

2. Descripción resumida (I)

El equipo permite la sencilla integración de interfaces serie RS-232-, RS-422- y RS-485-en redes 10/100-BASE-T(X) industriales.

Elementos de operación

| | | | | |
|---|------|------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------|
| 1 | 24 V | Tensión de alimentación | 8 | Pantalla, mismo potencial que FE |
| 2 | 0 V | Tensión de alimentación | 9 | RJ45, interfaz Ethernet (puerto TP) |
| 3 | T(A) | conexión RS-422, emisión, negativa | 10 | Interfaz RS-232 D-SUB de 9 polos (macho) |
| 4 | T(B) | conexión RS-422, emisión, positiva | 19 | Conmutador deslizante para red de terminación RS-422/485 |
| 5 | D(A) | conexión RS-422/485, recepción, negativa | 20 | Pie de encaje universal para carriles simétricos EN |
| 6 | D(B) | conexión RS-422/485, recepción, positiva | 21 | Conector de bus para alimentación de tensión redundante (tapado) |
| 7 | GND | | 22 | Contacto de tierra funcional FE (tapado) |

| Nro. | Nombre | Color | Descripción |
|-------------------------------|--------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interfaz serie | | | |
| 11 | RD | verde | Datos de recepción |
| 12 | TD | amarillo | Datos de emisión |
| Interfaz Ethernet (puerto TP) | | | |
| 13 | 100 | verde | encendido: transmisión de datos a 100 MBit/s |
| 14 | FD | verde | encendido: transmisión de datos en modo dúplex |
| 15 | | verde | encendido: transmisión de datos, dinámica apagado: sin enlace, rotura de cable, interfaz no asignada o equipo terminal desconectado |
| 18 | | amarillo | Activity, parpadea durante la transmisión de datos |
| Generalidades | | | |
| 16 | | rojo | encendido: error de firmware parpadea: configuración de Ethernet defectuosa (conflicto con las direcciones IP, sin respuesta DHCP) parpadea una vez: configuración RS-232/422/485 defectuosa |
| 17 | UL | verde | encendido: funcionamiento normal parpadea: el sistema y el software arrancan |

3. Montaje y desmontaje

⚠ ATENCIÓN: Desperfectos en el dispositivo

Conecte el carril simétrico mediante un borne de puesta a tierra con la tierra de protección. El equipo quedará puesto a tierra al encajarlo sobre el carril (instalación según PELV). Realice la conexión a tierra de protección a baja impedancia.

Montaje como aparato independiente (Stand-Alone) (I)

- Coloque el módulo desde arriba sobre el carril simétrico.
- Presione el módulo por la parte frontal en dirección a la superficie de montaje hasta que encaje perceptiblemente.

Montaje en combinado (I)

- Para una estación de combinado, ensamble los conectores de bus para carriles simétricos (código 2707437, 1 unidad por aparato).
- Empuje los conectores ensamblados en del carril simétrico.
- Coloque los módulos desde arriba sobre el carril simétrico. Preste atención a la correcta alineación respecto a los conectores para carril.
- Presione el módulo por la parte frontal en dirección a la superficie de montaje hasta que encaje perceptiblemente.

Desmontaje

- Con un destornillador, alicates de punta o herramienta similar, tire de la brida de bloqueo hacia abajo.
- Doble el borde inferior del módulo, separándolo un poco de la superficie de montaje
- Extraiga el módulo del carril simétrico tirando de forma inclinada hacia arriba.

PORTUGUÊS

Servidor aparelhos seriais para 10/100-BASE-T(X)

1. Instruções de segurança

1.1 Instruções de montagem

- O dispositivo da categoria 3 é adequado para a instalação na área com risco de explosão da Zona 2. O mesmo satisfaz os requisitos das normas EN 60079-0:2012+A11:2013 e EN 60079-15:2010.
- A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos de segurança devem ser consultados neste folheto e nos certificados (avaliação da conformidade e, se necessário, outras certificações).
- Não é permitido abrir ou alterar o equipamento além da configuração da chave DIP. Não realize manutenção no equipamento, apenas substitua por um equipamento equivalente. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de violação.
- O grau de proteção IP20 (IEC 60529 / EN 60529) do equipamento destina-se a um ambiente limpo e seco. Não submeta o equipamento a cargas mecânicas e/ou térmicas, que excedam os limites descritos.
- O equipamento não foi desenvolvido para a aplicação em atmosferas com perigo de explosão de pó.
- Na presença de poeiras, a instalação em uma caixa adequada certificada é necessária; neste caso, a temperatura de superfície da caixa deve ser observada.
- Os interruptores do equipamento acessíveis somente podem ser acionados, se o equipamento estiver sem tensão.
- O equipamento foi desenvolvido exclusivamente para o funcionamento com baixa tensão de segurança (SELV) de acordo com IEC 60950/EN 60950/VDE 0805. O equipamento somente pode ser conectado, se cumprir as condições da EN 60950.

1.2 Instalação na zona 2

- Observe as condições definidas para a aplicação em áreas com perigo de explosão!
- Na instalação, utilize uma caixa apropriada, aprovada (mínimo grau de proteção IP54), que satisfaça as exigências da EN 60079-15. Observe as exigências da IEC 60079-14/EN 60079-14.
- Nos circuitos de alimentação e de corrente de sinal na zona 2 somente podem ser conectados equipamentos apropriados para o funcionamento na zona Ex 2 e para as condições existentes no local de instalação.
- O encaixe e remoção do conector para trilho de fixação ou a conexão e a isolação de cabos na área com perigo de explosão são permitidos somente em estado sem tensão.
- O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga ou armazenado de forma inadequada e apresentar mau funcionamento.
- Para uma operação segura, o conector RJ deve possuir um gancho de engate em plena condição de funcionamento. Repare conectores danificados imediatamente.
- A conexão à interface D-SUB apenas é permitida se os aparafusamentos estão apertados.

2. Descrição breve (I)

O aparelho permite a integração simples de interfaces seriais RS-232, RS-422 e RS-485 em redes industriais 10/100-BASE-T(X).

Elementos de operação

| | | | | |
|---|------|----------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | 24 V | Tensão de alimentação | 8 | Blindagem, mesmo potencial de FE |
| 2 | 0 V | Tensão de alimentação | 9 | RJ45, interface Ethernet (Porta TP) |
| 3 | T(A) | conexão RS-422, transmissão, negativo | 10 | Interface RS-232 Sub-D 9 pólos (macho) |
| 4 | T(B) | conexão RS-422, transmissão, positivo | 19 | Interruptor deslizante para rede de terminação RS-422/485 |
| 5 | D(A) | conexão RS-422/485, recepção, negativo | 20 | Pé de encaixe universal trilhos de fixação EN |
| 6 | D(B) | conexão RS-422/485, recepção, positivo | 21 | Conector de bus para alimentação redundante com tensão (encoberto) |
| 7 | GND | | 22 | FE contato de terra funcional (encoberto) |

| Nº. | Nome | Cor | Descrição |
|------------------------------|------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interface serial | | | |
| 11 | RD | verde | Dados de recepção |
| 12 | TD | amarelo | Dados de transmissão |
| Interface Ethernet (TP-Port) | | | |
| 13 | 100 | verde | acende: transmissão de dados 100 MBit/s |
| 14 | FD | verde | acende: transmissão de dados no modo duplex total |
| 15 | | verde | acende: transmissão de dados, dinâmica não acende: sem link, interrupção da linha, interface não atribuída ou consumidor final desligado |
| 18 | | amarelo | Activity, pisca na transmissão de dados |
| Geral | | | |
| 16 | | vermelho | acende: falha do firmware pisca: falha na configuração Ethernet (conflito de endereço IP, sem resposta DHCP) pisca uma vez: falha na configuração RS-232/422/485 |
| 17 | UL | verde | acende: operação normal pisca: iniciar sistema e software |

3. Montagem e desmontagem

⚠ IMPORTANTE: danos ao aparelho

Conecte o trilho de fixação à terra de proteção mediante um terminal de aterramento. O aparelho é aterrado ao encaixar sobre o trilho de fixação (instalação de acordo com PELV). Execute a ligação com o terra de proteção com baixa impedância.

Montagem como equipamento individual (STAND-ALONE) (I)

- Instale o equipamento por cima no trilho de fixação.
- Pressione o módulo na frente, no sentido da área de montagem, até ouvir o encaixe.

Montagem no conjunto (I)

- Acople os conectores bus para trilho de fixação para formar uma estação conjunta (código 2707437, 1 un. por equipamento).
- Pressione os conectores para trilho de fixação acoplados para dentro do trilho de fixação.
- Instale os módulos por cima no trilho de fixação. Observe o respectivo alinhamento com os conectores para trilho de fixação.
- Pressione o módulo na frente, no sentido da área de montagem, até ouvir o encaixe.

Desmontagem

- Com uma chave de fenda, alicate de ponta ou outra ferramenta semelhante, puxe a lingueta de travamento para baixo.
- Desvie a borda inferior do módulo um pouco da área de montagem.
- Retire o módulo do trilho de fixação, movendo o mesmo para cima.

ITALIANO

Server unità seriali per 10/100 BASE-T(X)

1. Indicazioni di sicurezza

1.1 Note di installazione

- Il dispositivo della categoria 3 è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 2. Soddisfa i requisiti di EN 60079-0:2012+A11:2013 ed EN 60079-15:2010.
- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute. I dati tecnici di sicurezza sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Non è consentito aprire o modificare l'apparecchio, oltre alla configurazione dei DIP switch. Non riparare l'apparecchio da sé, ma sostituirlo con un apparecchio equivalente. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni in caso di trasgressione.
- Il grado di protezione IP20 (IEC 60529/EN 60529) dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto. Non sottoporre l'apparecchio ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.
- L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo in atmosfere polverose a rischio di esplosione.
- In caso di presenza di polveri è necessaria l'installazione in una custodia adatta omologata tenendo conto della temperatura della superficie della custodia.
- Gli interruttori accessibili dell'apparecchio devono essere estratti solo quando l'apparecchio è in assenza di corrente.
- L'apparecchio è studiato appositamente per il funzionamento con una bassissima tensione di sicurezza (SELV) a norma IEC 60950/EN 60950/VDE 0805. L'apparecchio deve essere collegato solo ad apparecchi che soddisfano le condizioni della norma EN 60950.

1.2 Installazione nella zona 2

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione!
- Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Rispettare i requisiti della IEC 60079-14/EN 60079-14.
- Ai circuiti di alimentazione e segnalazione nella zona 2 possono essere collegati solo apparecchi idonei al funzionamento nella zona Ex 2 e alle condizioni presenti per luogo d'impiego.
- L'inserzione e la disinserzione sul connettore per guide di supporto e la connessione e la separazione dei conduttori nelle aree a rischio di esplosione sono ammessi solo in assenza di tensione.
- L'apparecchio va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area Ex se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme o non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.
- Per un funzionamento sicuro, il connettore RJ deve presentare una linguetta di innesto funzionante. Riparare immediatamente i connettori danneggiati.
- Il collegamento all'interfaccia D-SUB è consentito solamente quando la connessione a vite è serrata.

2. Breve descrizione (I)

Il dispositivo permette la semplice integrazione di interfacce seriali RS-232-, RS-422- e RS-485 in reti industriali 10/100-BASE-T(X).

Elementi di comando

| | | | | |
|---|------|----------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------|
| 1 | 24 V | Tensione di alimentazione | 8 | Schermatura, stesso potenziale di FE |
| 2 | 0 V | Tensione di alimentazione | 9 | RJ45, interfaccia Ethernet (porta TP) |
| 3 | T(A) | collegamento RS-422, invio, negativo | 10 | Interfaccia RS-232 D-SUB a 9 poli (connettore maschio) |
| 4 | T(B) | collegamento RS-422, invio, positivo | 19 | Interruttore a scorrimento per rete di terminazione RS-422/485 |
| 5 | D(A) | collegamento RS-422/485, ricezione, negativo | 20 | Piedino di innesto universale per guide di montaggio EN |
| 6 | D(B) | collegamento RS-422/485, ricezione, positivo | 21 | Connettore bus per tensione di alimentazione ridondante (coperto) |
| 7 | GND | | 22 | Contacto di terra funzionale FE (coperto) |

| N. | Nome | Colore | Descrizione |
|---------------------------------|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interfaccia seriale | | | |
| 11 | RD | verde | Ricezione dati |
| 12 | TD | giallo | Trasmissione dati |
| Interfaccia Ethernet (porta TP) | | | |
| 13 | 100 | verde | lampeggia: trasmissione dei dati 100 MBit/s |
| 14 | FD | verde | accesso: trasmissione dei dati in modalità full duplex |
| 15 | | verde | accesso: trasmissione dei dati dinamica spento: collegamento assente, interruzione della linea, interfaccia non assegnata o dispositivo terminale disinserito |
| 18 | | giallo | Activity, lampeggia in caso di trasmissione dati |
| Generalità | | | |
| 16 | | rosso | accesso: errore firmware lampeggia: configurazione Ethernet errata (conflitto tra gli indirizzi IP, nessuna risposta del DHCP) lampeggia una sola volta: configurazione errata RS-232/422/485 |
| 17 | UL | verde | accesso: funzionamento normale lampeggia: avviare il sistema e il software |

3. Montaggio e smontaggio

⚠ IMPORTANTE: Danni materiali del dispositivo

Attraverso un terminale di messa a terra, collegare la guida di montaggio alla terra di protezione. Il dispositivo viene collegato a terra con l'incastro sulla guida di montaggio (installazione secondo PELV). Effettuare il collegamento con la protezione di terra a bassa resistenza.

Montaggio come apparecchio singolo (stand alone) (I)

- Inserire il modulo dall'alto sulla guida di montaggio.
- Premere il modulo sulla parte frontale in direzione della superficie di montaggio fino a sentire il rumore dell'incastro.

Montaggio in collegamento (I)

- Per la stazione di collegamento assemblare i connettori bus per guide di montaggio (codice 2707437, 1 pz. per dispositivo).
- Spingere nella guida i connettori per guide di montaggio assemblati.
- Inserire i moduli dall'alto sulla guida di montaggio. Fare attenzione al corretto orientamento verso i connettori per guide di supporto.
- Premere il modulo sulla parte frontale in direzione della superficie di montaggio fino a sentire il rumore dell'incastro.

Smontaggio

- Spingere verso il basso la linguetta di arresto con un cacciavite, una pinza a punta o simili.
- Piegare il bordo inferiore del modulo allontanandolo leggermente dalla superficie di montaggio.
- Rimuovere il modulo dalla guida tirandolo verso l'alto in obliquo.

PHOENIX CONTACT
phoenixcontact.com
MNR 9046598
2016-05-10

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o electricista

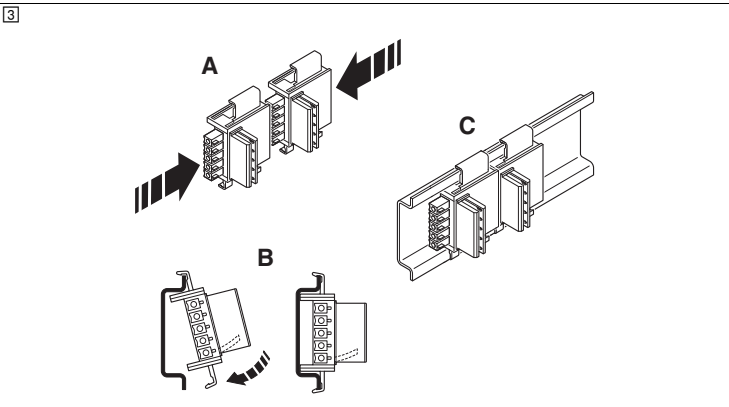
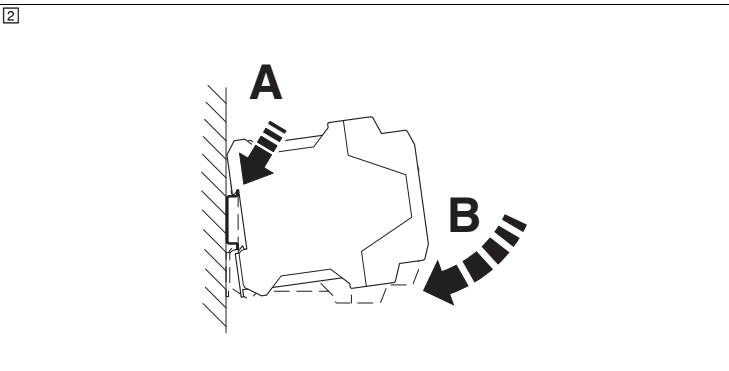
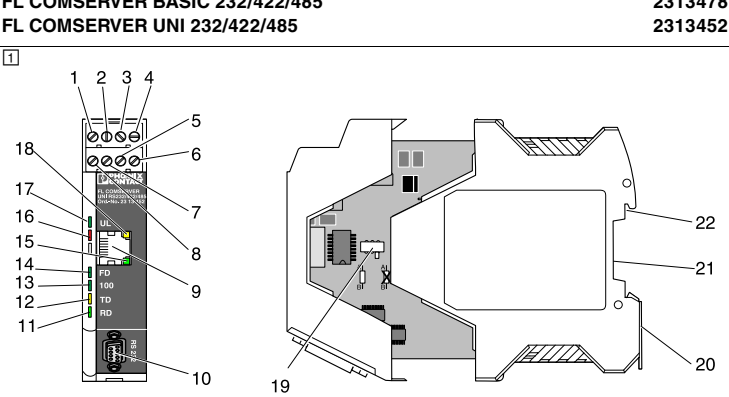
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

FL COMSERVER BASIC 232/422/485

2313478

FL COMSERVER UNI 232/422/485

2313452



ESPAÑOL

4. Conexión de las líneas de datos

El equipo debe conectarse únicamente a aparatos que cumplan las condiciones de la norma EN 60950 (seguridad de equipos de tecnología de la información).

IMPORTANTE: Funcionamiento incorrecto
Al cambiar de FL COM SERVER... al nuevo FL COMSERVER...232/422/485, tenga en cuenta que la configuración de las interfaces es diferente:
En el RS-232 la asignación de las interfaces en el estado de suministro ha cambiado del tipo DCE al tipo DTE. Mediante gestión basada en web (WBM) puede cambiarse la asignación en cualquier momento. La conexión de la interfaz RS-485 ha cambiado de conectores SUB-D9 a bornes de tornillo enchufables COMBICON.

4.1 Interfaz RS-232 (A)

La interfaz RS-232 puede pasar de una asignación DTE a una DCE a través de Web Based Management. En el estado de suministro DTE (Data Terminal Equipment), la interfaz se comporta como un PC. La conexión de datos entre el equipo y un ordenador se establece mediante el cable RS-232 PSM-KA-9SUB 9/ BB/2 METROS (código 2799474). En este caso, se trata de un cable de interfaz con contactos conectados 1:1. Conecte el equipo con una interfaz COM libre de su ordenador.

4.2 Interfaz RS-422/485 (B) - (C)

Conecte el equipo con la interfaz RS-422/485 a conectar.

IMPORTANTE: Desperfectos en el dispositivo

Observe la polaridad del cable RS-422/485.

5. Conexión de la tensión de alimentación (D)

- Suministre al aparato tensión de alimentación a través de los bornes 1 (24 V) y 2 (0 V).

Uso de la fuente de alimentación del sistema

Conecte la fuente de alimentación del sistema MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 (código: 2866983) con dos conectores para carriles simétricos (código: 2709561) en la parte izquierda del equipo.

6. Conectar Ethernet

6.1 Interfaz de par trenzado (puerto TP)

- A la interfaz Ethernet RJ45 solo pueden conectarse cables de par trenzado con una impedancia de 100 Ω. La velocidad de transmisión de datos es opcionalmente de 10 ó 100 MBit/s. Para seleccionar la velocidad de transmisión el dispositivo es compatible con la función de autonegociación. La interfaz Ethernet no dispone de función Auto-Cross (conmutación MDI/MDIX automática).

6.2 Conexión

- Enchufe el cable Ethernet con el conector RJ45 a la interfaz TP y asegúrese que el conector encastra perceptiblemente. Observe la codificación del conector.

IMPORTANTE: Funcionamiento incorrecto

Utilice únicamente cables de par trenzado apantallados y conectores RJ45 apantallados adecuados.

7. Configuración y puesta en servicio

La configuración y el diagnóstico pueden realizarse a través de la gestión basada en web (WBM) con navegadores estándar. Para la configuración y la puesta en servicio, es necesario contar con un PC que disponga de conexión de red y un navegador HTML (Internet Explorer, Firefox, Opera).

En el estado a la entrega se cargarán los siguientes parámetros IP, siempre que el servidor DHCP/Bootp no esté disponible.

| | |
|-------------------|---------------|
| Dirección IP | 192.168.0.254 |
| Máscara de subred | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

Introduciendo la dirección IP en el campo de direcciones de su navegador HTML, tendrá inmediatamente acceso a la gestión basada en web (WBM). La contraseña para el menú "General Configuration" es "private". No es necesario introducir ningún nombre de usuario. (E)

Encontrará más información en la documentación correspondiente en phoenixcontact.net/products.



PORTUGUÊS

4. Conexão das linhas de dados

O dispositivo só pode ser conectado em equipamentos que satisfaçam os requisitos da EN 60950. (Segurança de equipamentos de TI).

IMPORTANTE: Falha de função
Ao trocar do FL COM SERVER... para o modelo novo FL COMSERVER...232/422/485, observe a nova configuração de interface:
No caso da interface RS-232, a configuração da interface no estado fornecido mudou de DCE para DTE. Mediante a gestão baseada em web (WBM - web based management), a configuração pode ser alterada a qualquer momento. A conexão da interface RS-485 mudou de conector SUB-D9 para o borne aparafusável COMBICON.

4.1 Interface RS-232 (A)

A interface RS-232 pode ser comutada pela gestão web entre a configuração DTE/DCE. No estado fornecido DTE (Data Terminal Equipment), a interface se comporta como um PC. A conexão de dados entre o aparelho e um computador é estabelecida mediante o cabo RS-232 PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (código 2799474). Trata-se de um cabo de interface com conexão 1:1 entre os contatos. Conecte o aparelho a uma interface COM livre do seu computador.

4.2 Interface RS-422/485 (B) - (C)

Conecte o aparelho à interface RS-422/485.

IMPORTANTE: danos ao aparelho

Observe a polaridade da linha RS-422/485.

5. Conexão da fonte de alimentação (D)

- Suprir a tensão de alimentação mediante os terminais 1 (24 V) e 2 (0 V) no equipamento.

Utilização da fonte de alimentação do sistema

Conecte a fonte de alimentação do sistema MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 (N.º de artigo: 2866983) com dois conectores para trilho de fixação (N.º de artigo 2709561) à esquerda no aparelho.

6. Conectar a Ethernet

6.1 Interface de par trançado (Porta TP)

- Na porta RJ45 para Ethernet, somente podem ser conectados cabos de par trançado com uma impedância de 100 Ω.

A taxa de transmissão de dados é opcionalmente de 10 ou 100 Mbits/s. Para a seleção da taxa de transmissão, o aparelho suporta a função de auto-negociação.

A interface Ethernet não possui função Auto-Cross (comutação automática MDI/MDIX).

6.2 Conexão

- Insira a linha Ethernet com o conector RJ45 na interface TP até que possa ouvir que o conector encaixou. Neste processo, observe a codificação do conector.

IMPORTANTE: Falha de função

Utilize exclusivamente cabos de par trançado blindados e conectores RJ45 blindados adequados.

7. Configuração e colocação em funcionamento

Configuração e diagnóstico podem ser efetuados mediante gestão baseada em web (WBM) em um navegador padrão. Para a configuração e colocação em operação é necessário um PC qualquer com conexão à rede e um navegador de HTML (Internet Explorer, Firefox, Opera). No estado fornecido são carregados os seguintes parâmetros IP senão tiver conexão para um servidor DHCP/Bootp.

| | |
|--------------------|---------------|
| Endereço IP | 192.168.0.254 |
| Máscara de subrede | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

Mediante a introdução do endereço IP no campo do endereço do seu navegador terá acesso imediato ao sistema de gestão pela web. A senha para o menu "General Configuration" - Configuração geral - é "private". Não é necessário introduzir um nome de usuário. (E)

Mais informações encontram-se respectiva documentação em phoenixcontact.net/products.



ITALIANO

4. Connessione delle linee dati

Il dispositivo può essere collegato esclusivamente a dispositivi che soddisfano le condizioni della norma EN 60950 (Sicurezza delle apparecchiature per la tecnologia dell'informazione).

IMPORTANTE: malfunzionamento
Se si cambia dispositivo, passando da FL COM SERVER... al nuovo tipo FL COMSERVER...232/422/485, osservare la configurazione modificata dell'interfaccia:
Per quanto riguarda la RS-232, l'assegnazione dell'interfaccia è passata da DCE a DTE nello stato di consegna. Attraverso il Web Based Management (WBM) è possibile cambiare in qualsiasi momento questa assegnazione. La connessione dell'interfaccia RS-485 è cambiata: da connettore maschio SUB-D9 a morsetto a vite a innesto COMBICON.

4.1 Interfaccia RS-232 (A)

L'interfaccia RS-232 è commutabile attraverso il Web Based Management tra assegnazione DTE e DCE. Allo stato di consegna DTE (Data Terminal Equipment), l'interfaccia si comporta come un PC. Il collegamento dati tra il dispositivo e un computer viene realizzato mediante il cavo RS-232 PSM-KA-9SUB 9/ BB/2 METER (codice 2799474). Si tratta in questo caso di un cavo per interfaccia con contatti collegati 1:1. Collegare il dispositivo con un'interfaccia COM libera del computer.

4.2 Interfaccia RS-422/485 (B) - (C)

Collegare il dispositivo con l'interfaccia RS-422/485 da collegare.

IMPORTANTE: Danni materiali del dispositivo

Rispettare la polarità del cavo RS-422/485.

5. Connessione della tensione di alimentazione (D)

- Alimentare la tensione di alimentazione mediante i morsetti 1 (24 V) e 2 (0 V) nel dispositivo.

Utilizzo dell'alimentazione di corrente del sistema

Collegare l'alimentatore di sistema MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 (codice 2866983) a due connettori per guide di montaggio (codice 2709561) a sinistra sul dispositivo.

6. Collegamento Ethernet

6.1 Interfaccia twisted pair (porta TP)

- Sulle interfacce Ethernet RJ45 è possibile collegare solo cavi twisted pair con una impedenza di 100 Ω. È possibile scegliere la velocità di trasmissione dei dati 10 Mbit/s oppure 100 Mbit/s. Per scegliere la velocità di trasmissione il dispositivo supporta la funzione di autonegoziazione. L'interfaccia Ethernet non dispone di alcuna funzione di rilevamento Auto-Cross (cambio automatico tra MDI e MDIX).

6.2 Connessione

- Inserire il cavo Ethernet con il connettore RJ45 nell'interfaccia TP fino a sentire lo scatto del connettore. Prestare attenzione alla codifica del connettore.

IMPORTANTE: malfunzionamento

Utilizzare esclusivamente cavi twisted pair schermati e connettori RJ45 schermati adatti.

7. Configurazione e messa in servizio

Il Web Based Management (WBM) permette di eseguire le operazioni di configurazione e diagnostica con browser standard. Per la configurazione e la messa in funzione è necessario un PC qualsiasi con collegamento alla rete e browser HTML (Internet Explorer, Firefox, Opera).

Allo stato di consegna sono stati caricati i seguenti parametri IP se non è raggiungibile alcun server DHCP/Bootp.

| | |
|--------------------|---------------|
| Indirizzo IP | 192.168.0.254 |
| Maschera sottorete | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

Immettendo l'indirizzo IP nel campo indirizzo del browser HTML si accede immediatamente al Web Based Management. La password per il menu "General Configuration" è "private". Non è necessario immettere il nome utente. (E)

Per informazioni aggiornate consultare la documentazione corrispondente su phoenixcontact.net/products.



| Datos técnicos | |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo | |
| Código | |
| Alimentación | |
| Tensión de alimentación | a través de borne enchufable de conexión por tornillo COMBICON |
| Tensión de alimentación | alternativa o redundante, a través de contacto de bus de placa posterior y alimentación del sistema |
| Tensión de alimentación | a través de borne enchufable de conexión por tornillo COMBICON |
| Tensión de alimentación | alternativa o redundante, a través de contacto de bus de placa posterior y alimentación del sistema |
| Absorción de corriente típica | 24 V DC |
| Interfaz Ethernet, 10/100 BASE-T(X) según IEEE 802.3u | |
| Velocidad de transmisión | |
| Longitud de transmisión | par trenzado apantallado |
| Conexión | Hembra RJ45, apantallada |
| Protocolos soportados | |
| Protocolos auxiliares | |
| Interfaz RS-232, según ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Velocidad de transmisión | |
| Longitud de transmisión | |
| Conexión | Conector macho D-SUB 9 |
| Interfaz RS-422, según ITU-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Resistencia de cierre | configurables |
| Velocidad de transmisión | |
| Longitud de transmisión | |
| Conexión | Conexión enchufable/por tornillo a través de COMBICON |
| Datos generales | |
| Separación galvánica | |
| Tensión de prueba | 50 Hz, 1 min |
| Índice de protección | |
| Margen de temperatura ambiente | Funcionamiento de acuerdo con certificación UL |
| | Según homologación UL |
| | Almacenamiento/transporte |
| Altitud | Para limitaciones véase declaración del fabricante |
| Materiales de la carcasa | PA 6.6-FR |
| Dimensiones An. / Al. / Pr. | |
| Humedad del aire | sin condensación |
| Conformidad / Homologaciones | Conformidad CE |
| | Homologaciones |
| ATEX | Tenga en cuenta las instrucciones especiales de instalación indicadas en la documentación. UL, EE.UU. / Canadá |
| | UL, EUA / Canadá |
| | UL, EE.UU. |
| | UL, Canadá |
| | Normas/disposiciones |

| Dados técnicos | |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo | |
| Código | |
| Alimentação | |
| Tensão de alimentação | através de borne a parafuso plugável COMBICON |
| Tensão de alimentação | alternativo o redundante, através de alimentação de contato Bus Backplane e alimentação de corrente de sistema |
| Tensão de alimentação | através de borne a parafuso plugável COMBICON |
| Tensão de alimentação | alternativo o redundante, através de alimentação de contato Bus Backplane e alimentação de corrente de sistema |
| Consumo de corrente típico | 24 V DC |
| Interface Ethernet, 10/100 BASE-T(X) conforme IEEE 802.3u | |
| Taxa de transmissão | |
| Comprimento de transmissão | Par trançado blindado |
| Conexão | Conector RJ45, blindado |
| Protocolos compatíveis | |
| Protocolos auxiliares | |
| Interface RS-232, de acordo com ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Taxa de transmissão | |
| Comprimento de transmissão | |
| Conexão | Conectore D-SUB 9 |
| Interface RS-422, de acordo com ITU-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Resistência terminal | configurável |
| Taxa de transmissão | |
| Comprimento de transmissão | |
| Conexão | Conexão de encaixe/conexão a parafuso através de COMBICON |
| Dados Gerais | |
| Isolação galvânica | |
| Tensão de teste | 50 Hz, 1 min |
| Grau de proteção | |
| Faixa de temperatura ambiente | Operação de acordo com certificação UL |
| | Armazenamento/transporte |
| Altitude | Restrição, ver declaração do fabricante |
| Materiais da caixa | PA 6.6-FR |
| Dimensões L / A / P | |
| Umidade do ar | sem condensação |
| Conformidade / Certificações | Conforme CE |
| | Certificações |
| ATEX | Observar as instruções especiais de instalação na documentação! UL, EUA / Canadá |
| | UL, EUA |
| | UL, Canadá |
| | Normas/Disposições |

| Dati tecnici | |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo | |
| Cod. art. | |
| Alimentazione | |
| Intervallo di tensione di alimentazione | mediante morsetto a vite a innesto COMBICON |
| Intervallo di tensione di alimentazione | alternativo o ridondante, mediante contatto bus backplane e alimentazione di corrente del sistema |
| Tensione di alimentazione | mediante morsetto a vite a innesto COMBICON |
| Tensione di alimentazione | alternativo o ridondante, mediante contatto bus backplane e alimentazione di corrente del sistema |
| Corrente assorbita tipica | 24 V DC |
| Interfaccia Ethernet, 10/100 BASE-T(X) a norma IEEE 802.3u | |
| Velocità di trasmissione | |
| Lunghezza di trasmissione | twisted pair schermato |
| Collegamento | Connettore femmina RJ45, schermato |
| Protocolli | |
| Protocolli ausiliari | |
| Interfaccia RS-232 secondo ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 | |
| Velocità di trasmissione | |
| Lunghezza di trasmissione | |
| Collegamento | Connettore maschio D-SUB 9 |
| Interfaccia RS-422, secondo ITU-T V.11, EIA/TIA-422, DIN 66348-1 | |
| Resistenza terminale | configurabile |
| Velocità di trasmissione | |
| Lunghezza di trasmissione | |
| Collegamento | Attacco a vite/ad innesto mediante COMBICON |
| Interfaccia RS-485, secondo EIA/TIA-485, DIN 66259-4/RS-485 a 2 fili | |
| Resistenza terminale | configurabile |
| Velocità di trasmissione | |
| Collegamento | Attacco a vite/ad innesto mediante COMBICON |
| Dati generali | |
| Isolamento galvanico | |
| Tensione di prova | 50 Hz, 1 min |
| Grado di protezione | |
| Range temperature | Funcionamento secondo omologazione UL |
| | Immagazzinamento/trasporto |
| Altezza | Per le limitazioni vedere la dichiarazione del produttore |
| Materiale custodia | PA 6.6-FR |
| Dimensioni L / A / P | |
| Umidità dell'aria | senza condensa |
| Conformità/omologazioni | CE conforme |
| | Omologazioni |
| ATEX | Rispettare le note particolari relative all'installazione riportate nella documentazione! UL, USA / Canada |
| | UL, USA |
| | UL, Canada |
| | Norme/disposizioni |

| FL COMSERVER BASIC 232/422/485 | | FL COMSERVER UNI 232/422/485 | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------|--|
| 2313478 | | 2313452 | |
| 19,2 V AC/DC ... 28,8 V AC/DC | | | |
| 22,8 V DC ... 25,2 V DC | | | |
| 24 V AC/DC ±20 % | | | |
| 24 V DC ±5 % | | | |
| 100 mA | | | |
| 10/100 Mbit/s, autonegotiation | | | |
| ≤ 100 m | | | |
| TCP/IP, UDP TCP/IP, UDP, Modbus (TCP, RTU/ASCII), PPP ARP, DHCP, BOOTP, SNMP, RIP, RARP, HTTP, TFTP | | | |
| 0,3; 0,6; 1,2; 2,4; 4,8; 7,2; 9,6; 19,2; 38,4; 57,6; 115,2; 187,5; 230,4 kBit/s | | | |
| 15 m | | | |
| 390 Ω - 180 Ω - 390 Ω | | | |
| 0,3; 0,6; 1,2; 2,4; 4,8; 7,2; 9,6; 19,2; 38,4; 57,6; 115,2; 187,5; 230,4; 500; 1000 kBit/s | | | |
| ≤ 1200 m | | | |
| 390 Ω - 180 Ω - 390 Ω | | | |
| 0,3; 0,6; 1,2; 2,4; 4,8; 7,2; 9,6; 19,2; 38,4; 57,6; 115,2; 187,5; 230,4; 500; 1000 kBit/s | | | |
| DIN EN 50178 (VCC // Ethernet // serial) | | | |
| 1,5 kV _{eff} | | | |
| IP20 | | | |
| -25 °C ... 60 °C | | | |
| -20 °C ... 60 °C | | | |
| -25 °C ... 70 °C | | | |
| 5000 m | | | |
| 22,5 mm / 99 mm / 116 mm | | | |
| 10 ... 95 % | | | |
| | | | |
| II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X | | | |
| 508 Listed | | | |
| Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D | | | |
| Class I, Zone 2, AEx nA IIC T5 | | | |
| Class I, Zone 2, Ex nA IIC T5 Gc X | | | |
| EN 50121-4 | | | |

4

5

6

7

8

中文

用于 10/100-BASE-T(X) 的串行设备服务器

1. 安全提示

1.1 安装注意事项

- 类别 3 的设备适用于安装在有爆炸危险的 2 区内。它满足 EN 60079-0:2012+A11:2013 和 EN 60079-15:2010 的要求。
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。请按说明遵守安装规定。安装与操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全规则）以及普遍认可的技术总则。相关安全数据附于包装单内和认证中（所适用的一致性评估与附加认证）。
- 设备不可开启或进行 DIP 开关状态范围之外的修改。请勿自行修理设备，可更换整部设备。仅生产厂家可进行修理。生产厂家对因不遵守相关规定而导致的损坏不负责任。
- 该设备的 IP20 防护等级 (IEC 60529/EN 60529) 适用于清洁而干燥的环境。该设备可能不适用于超过所规定限制的机械应力与 / 或热负荷。
- 该设备不适用于存在尘爆危险的环境。
- 如有粉尘，就需将设备安装到合乎要求的外壳内，同时必须考虑到外壳的表面温度。
- 该设备开关仅在设备电源断电的情况下方可进行操作。
- 该设备专用于符合 IEC 60950/EN 60950/VDE 0805 的 SELV 操作。该设备可连接到符合 EN 60950 要求的设备。

1.2 安装于 2 区

- 在可能发生爆炸的危险区域中使用时应注意使用要求。
- 安装时，请使用经认证符合 EN 60079-15 要求的壳体（最低防护等级 IP54）。在这种情况下，请注意 IEC 60079-14/EN 60079-14 的要求，如。
- 在 2 区中，仅可将设备与符合 2 区中的操作条件以及相关安装地点条件的电源及信号电路相连接。
- 在潜在爆炸区域中，仅在电源切断时方可将模块从 DIN 导轨上进行卡接或拆卸，以及将导线连接或断开。
- 如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。
- 为保障功能可靠，须经 RJ 连接器配备功能正常的锁扣。要立即修理损坏的连接器。
- 只有在螺钉连接已经拧紧时才能接 D-SUB 接口。

2. 概述 (🔗)

设备可串行的 RS-232、RS-422 及 RS-485 接口很容易地集成到工业用 10/100-BASE-T(X) 网络内。

| | | | |
|---|--------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | 24 V 供电电源 | 8 | 屏蔽，与 FE 电势相同 |
| 2 | 0 V 供电电源 | 9 | RJ45，以太网接口 (TP 端口) |
| 3 | T(A) RS-422 连接，传输，负极 | 10 | 9 位（针式）D-SUB V.24 (RS-232) 接口 |
| 4 | T(B) RS-422 连接，传输，正极 | 19 | 用于 RS-422/485 终端网络的滑动开关 |
| 5 | D(A) RS-422/485 连接，接收，负极 | 20 | 用于 EN DIN 导轨的通用卡接支脚 |
| 6 | D(B) RS-422/485 连接，接收，正极 | 21 | 用于冗余电源电压的总线连接器（内隐式） |
| 7 | GND | 22 | FE 功能接地（内隐式） |

| No. | 名称 | 颜色 | 描述 |
|----------------------|-----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 串口 | | | |
| 11 | RD | 绿色 | 接收数据 |
| 12 | TD | 黄色 | 传输数据 |
| 以太网接口 (TP 端口) | | | |
| 13 | 100 | 绿色 | ON (亮) : 数据传输速率为 100 Mbps |
| 14 | FD | 绿色 | ON (亮) : 以全双工模式进行数据传输 |
| 15 | | 绿色 | ON (亮) : 数据传输，动态未亮 : 无链接，线路中断，接口未使用或终端设备已关闭 |
| 18 | | 黄色 | 运行，数据传输过程中闪烁 |
| 常规 | | | |
| 16 | | 红色 | ON (亮) : 固件故障 闪烁 : 以太网组错误（IP 地址冲突，无 DHCP 响应） 闪一下 : RS-232/422/485 组态错误 |
| 17 | UL | 绿色 | ON (亮) : 正常运行 闪烁 : 启动系统和软件 |

3. 安装和拆除

- 注意 : 设备损坏**
使用接地端子将 DIN 导轨连接至保护性接地。将设备卡接到 DIN 导轨上便可实现接地（安装符合 PELV）。与保护性接地装置进行低电阻连接。

作为独立设备安装 (🔗)

- 从上方将模块置于 DIN 导轨上。
- 将设备前端推入安装表面，直到其卡入安装位并发出相应响声。

组合性安装 (🔗)

- 将 DIN 导轨连接器（订货号为 2707437，每台设备 1 件）连接在一起，用于连接站。
- 将已连接的 DIN 导轨连接器推入 DIN 导轨中。
- 从上方将模块置于 DIN 导轨上。确保其位置与 DIN 导轨连接器正确适配。
- 将设备前端推入安装表面，直到其卡入安装位并发出相应响声。

拆除

- 用螺丝刀、尖口钳或类似工具将锁定接线片压下。
- 将模块底缘从安装表面上拉开。
- 对角向上将模块从 DIN 导轨上拉开。

РУССКИИ

Сервер 10/100-BASE-T(X) с последовательной передачей

1. Правила техники безопасности

1.1 инструкции по монтажу

- Устройство категории 3 подходит для установки во взрывоопасной области зоны 2. Оно соответствует требованиям норм EN 60079-0:2012+A11:2013 и EN 60079-15:2010.
- Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Следовать описанным указаниям по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдайте действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила. Сведения о безопасности содержатся в данной инструкции и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости дополнительные сертификаты).
- Запрещается открывать или изменять устройство, за исключением конфигурирования DIP-переключателей. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а замените его на равноценное устройство. Ремонтные работы должны производиться только сотрудниками компании-изготовителя. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения предписаний.
- Степень защиты IP20 (IEC 60529/EN 60529) устройства предусматривает использование в условиях чистой и сухой среды. Не подвергайте устройство механическим и/или термическим нагрузкам, превышающим указанные предельные значения.
- Устройство не предназначено для применения во взрывоопасной по пыли атмосфере.
- При наличии пыли требуется установка в соответствующий разрешенный компанией корпус, при этом необходимо соблюдать температуру поверхности корпуса.
- Манипуляции с открытыми переключателями должны производиться только после отключения устройства от питания.
- Устройство предназначено только для работы в условиях безопасного сверхнизкого напряжения (SELV) согласно IEC 60950/EN 60950/VDE 0805. Устройство может быть подключено только к устройствам, отвечающим требованиям стандарта EN 60950.

1.2 Установка в зоне 2

- Соблюдайте установленные правила применения во взрывоопасных зонах!
- При установке используйте только соответствующий, допущенный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-15. При этом соблюдайте требования стандарта IEC 60079-14/EN 60079-14.
- К цепям питания и сигнальных цепям зоны 2 могут быть подключены только устройства, предназначенные для применения во взрывоопасной зоне 2 и соответствующие условиям места применения.
- Установка на монтажную рейку и демонтаж с нее, а также подключение и отключение проводов во взрывоопасной области должны производиться только в условиях отключенного электропитания.
- В случае повреждения, неправильной установки, неверного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно отключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации штекер RJ должен иметь исправную защелку-фиксатор. Неисправный штекер незамедлительно починить.
- Подключение к интерфейсу D-SUB допускается только в том случае, если затянута резьбовое соединение.

2. Краткое описание (🔗)

Устройство обеспечивает простую интеграцию последовательных интерфейсов RS-232, RS-422 и RS-485 в промышленные сети 10/100-BASE-T(X).

| | | | | |
|---|---------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | 24 В | Электропитание | 8 | Экран, тот же потенциал, что на FE |
| 2 | 0 В | Электропитание | 9 | RJ45, Ethernet-интерфейс (TP-порт) |
| 3 | T(A), подключение RS-422, отправление, отрицательное | 10 | Интерфейс RS-232 D-SUB 9-контактный (штыревая часть) | |
| 4 | T(B), подключение RS-422, отправление, положительное | 19 | Ползунковый переключатель для сети диспетчеризации RS-422/485 | |
| 5 | D(A), подключение RS-422/485, получение, отрицательное | 20 | Универсальное монтажное основание с защелками, рейки EN-типа | |
| 6 | D(B), подиключение RS-422/485, получение, положительное | 21 | Шинный соединитель для резервного напряжения питания (закрыт) | |
| 7 | GND | 22 | FE Контакт функционального заземления (закрыт) | |

| № | Название | Цвет | Описание |
|---------------------------------------------|----------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Последовательный интерфейс | | | |
| 11 | RD | зеленый | Принимаемые данные |
| 12 | TD | желтый | Передаваемые данные |
| Интерфейс Ethernet (порт витой пары) | | | |
| 13 | 100 | зеленый | горит: передача данных 100 Мбит/с |
| 14 | FD | зеленый | горит: передача данных в дуплексном режиме |
| 15 | | зеленый | горит: передача данных, динамическая не горит: нет связи, обрыв цепи, неиспользуемый интерфейс или оконечное устройство отключено |
| 18 | | желтый | Activity (состояние активности), мигает при передаче данных |
| Общие сведения | | | |
| 16 | | красный | горит: ошибка микропрограммного обеспечения мигает: неправильная конфигурация Ethernet (конфликт IP-адресов, нет ответа DHCP) однократное мигание: неправильная конфигурация RS-232/422/485 |
| 17 | UL | зеленый | горит: нормальный режим мигает: запустить систему и программное обеспечение |

3. Монтаж и демонтаж

ⓘ ВНИМАНИЕ: Повреждение устройства

С помощью заземляющей клеммы соединить монтажную рейку с защитным заземлением. При фиксации защелкой на монтажной рейке происходит заземление устройства (установка согласно PELV). Соединение с защитным заземлением должно иметь как можно более низкое сопротивление.

Монтаж как отдельное устройство (STAND-ALONE) (🔗)

- Модуль установить сверху на монтажную рейку.
- Нажать на переднюю сторону модуля в направлении монтажной поверхности до слышимого щелчка.

Монтаж в группе (🔗)

- Для создания групповой станции соедините устанавливаемые на монтажную рейку шинные соединители (арт. № 2707437, 1 шт. для каждого устройства) между собой.
- Объединенные соединители установить на монтажную рейку.
- Модули установить сверху на монтажную рейку. Следить за правильным расположением устройства относительно соединителей.
- Нажать на переднюю сторону модуля в направлении монтажной поверхности до слышимого щелчка.

Демонтаж

- При помощи отвертки, острогубцев или подобного инструмента опустить фиксирующую планку.
- Нижний край модуля слегка отогнуть от монтажной поверхности.
- Модуль снять с монтажной рейки по диагонали вверх.

TÜRKÇE

10/100-BASE-T(X) için seri cihaz sunucusu

1. Güvenlik notları

1.1 Montaj talimatları

- Kategori 3 cihazı muhtemel patlayıcı alandaki Zone 2'ye monte edilebilir. EN 60079-0:2012+A11:2013 ve EN 60079-15:2010 gereksinimlerine uygundur.
- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalıştırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözétimeldir. Teknik güvenlik verileri paket içeriğinde ve sertifikta üzerinde verilmektedir (uygunluk belgesi, gerekli durumlarda ek onaylar).
- Cihaz DIP sıviç konfigürasyonu yapma dışında açılmamalıdır. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, ayısıyla değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır. Üretici uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.
- Cihazın IP20 koruması (IEC 60529/EN 60529) temiz ve kuru ortam için tasarlanmıştır. Cihaz tanımlanan limitlerin üzerinde mekanik zorlanma ve/veya termal yüklerle maruz kalmamalıdır.
- Cihaz patlama riskli ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Tozlu ortamlarda uygun bir onaylı kutuya monte edilmesi gerekir. Bu durumda, kutunun yüzey sıcaklığı göz önünde bulundurulmalıdır.
- Cihazın anahtarları sadece enerji yokken kullanılmalıdır.
- Cihaz yalnız IEC 60950/EN 60950/VDE 0805'e göre SELV kullanımı için tasarlanmıştır. Cihaz yalnız IEC 60950 gereklilerini karşılayan cihazlara bağlanabilir.

1.2 Zone 2'de montaj

- Patlama riskli alanlarda belirtilen şartlara uyun.
- Montaj sırasında EN 60079-15 gereksinimlerini karşılayan onaylı bir muhafaza (minimum IP54 koruma) kullanın. Bu kapsamda IEC 60079-14/EN 60079-14 gereklileri karşılayın.
- Zone 2'de cihazları sadece Ex zone 2'de çalışmaya ve montaj koşullarına uygun besleme ve sinyal devrelerine bağlayın.
- Patlama riskli bölgelerde raydan klemens sökme takma ve kablo sökme takma işleri yalnız enerji yokken yapılmalıdır.
- Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklendiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalışığında kapatılmalı ve derhal Ex alandan çıkarılmalıdır.
- Güvenli olarak çalışması için, RJ bağlantısı tam olarak çalışan bir kilitleme klipsi ile donatılmalıdır. Hasa gören fiş bağlantıları derhal onarılmalıdır.
- D-SUB araribirime bağlantıya sadece, vidalı bağlantı sıkıldığında izin verilir.

2. Kısa tanım (🔗)

Bu cihaz sayesinde seri RS-232, RS-422 ve RS-485 arabirimleri endüstriyel 10/100-BASE-T(X) ağlara kolayca entegre edilebilir.

Çalışma elemanları

| | | | | |
|---|-----------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | 24 V | Besleme gerilimi | 8 | Ekran, FE ile aynı potansiyel |
| 2 | 0 V | Besleme gerilimi | 9 | RJ45, Ethernet arabirimi (TP port) |
| 3 | T(A) RS-422 bağlantı, verme, negatif | 10 | D-SUB 9-kut. (pin) RS-232 arabirimi | |
| 4 | T(B) RS-422 bağlantı, verme, pozitif | 19 | RS-422/485 sonlandırma ağı için sürgü anahtar | |
| 5 | D(A) RS-422/485 bağlantı, alma, negatif | 20 | EN DIN rayları için universal geçmeli ayak | |
| 6 | D(B) RS-422/485 bağlantı, alma, pozitif | 21 | Yedek gerilim beslemesi için bus konnektör (gizlenmiş) | |

| | | | |
|---|-----|----|--------------------------------|
| 7 | GND | 22 | Fonksiyonel toprak (gizlenmiş) |
|---|-----|----|--------------------------------|

| No. | İsim | Renk | Tanım |
|-------------------------------------|------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seri arabirim | | | |
| 11 | RD | yeşil | Veri alım |
| 12 | TD | sarı | Veri iletim |
| Ethernet arabirimi (TP port) | | | |
| 13 | 100 | yeşil | AÇIK: 100 Mbps veri iletimi |
| 14 | FD | yeşil | AÇIK: tam duplex modunda veri iletimi |
| 15 | | yeşil | AÇIK: veri iletimi, dinamik Yanmazsa: bağlantı yok, kabloda kesinti, arabirim kullanılmıyor veya sonlandırma cihazı kapalı |
| 18 | | sarı | Aktivite, veri iletimi esnasında yanıp söner |
| Genel | | | |
| 16 | | kırmızı | AÇIK: Belleim hatası Yanıp sönerse: Ethernet konfigürasyonu hatalı (IP adres karmaşası, DHCP yanıt vermiyor) Bir kez yanıp sönerse: RS-232/422/485 konfigürasyonu hatalı |
| 17 | UL | yeşil | AÇIK: normal çalışma Yanıp sönerse: sistem ve yazılım başlatma |

3. Montaj ve demontaj

ⓘ NOT: cihazda hasar

DIN rayı bir topraklama klemensi kullanarak koruyucu toprak bağlantısına bağlayın. Cihaz DIN raya takıldığında topraklanır (montajı PELV'ye göre). Koruyucu toprak bağlantısına düşük dirençli bir bağlantı yapın.

Tek başına bir cihaz olarak montaj (🔗)

- Mödülü DIN rayına üstten yerleştirin.
- Cihazın ön kısmını montaj yüzeyine doğru sesli şekilde yerine oturana kadar itin.

Birleşik montaj (🔗)

- Bir bağlantı terminali oluşturmak için DIN ray konnektörlerini (Sipariş No. 2707437, her cihaz için 1 adet) birleştirin.
- Takılı DIN ray konnektörlerini DIN rayına doğru bastırın.
- Mödülü DIN rayına üstten yerleştirin. DIN ray konnektörleriyle doğru hizada olduğunu kontrol edin.
- Cihazın ön kısmını montaj yüzeyine doğru sesli şekilde yerine oturana kadar itin.

Sökme

- Kilitleme kapsülünü tomavida, ince uçlu kargaburun veya benzeri bir alet ile aşağıya doğru bastırın.
- Modülün alt kenarını montaj yüzeyinden uzağa doğru çekin.
- Modülü DIN rayından uzağa doğru üstten çapraz şekilde çekin.

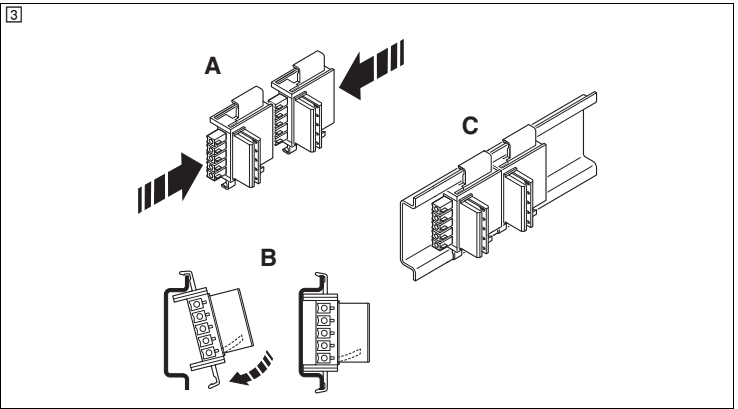
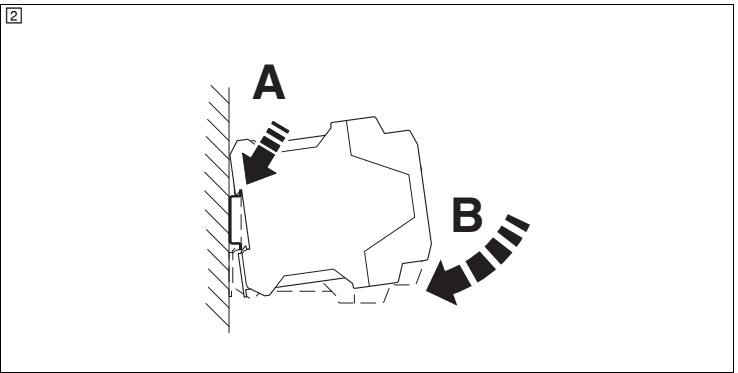
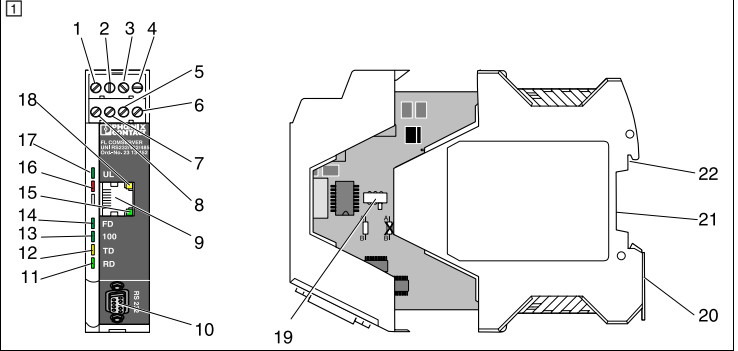
| | | | |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| PHOENIX CONTACT phoenixcontact.com | PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200. Phone +49-(0)5235-300 | MNR 9046598 | 2016-05-10 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элентромонтажника

ZH 电气人员安装须知

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| FL COMSERVER BASIC 232/422/485 | 2313478 |
| FL COMSERVER UNI 232/422/485 | 2313452 |



中文

4. 连接数据电缆

该设备只能与符合 EN 60950 (信息技术装备的安全性) 要求的设备相接。

注意：有故障

从 FL COM SERVER... 切换到新型 FL COMSERVER...232/422/485 时, 要注意不同的接口组合：如果是 RS-232, 接口分配的供货状态从 DCE 变为 DTE。通过基于网络的管理功能 (WBM) 可以随时切换接口分配。
以 RS-485 为接口的连接将从 SUB-D9 插头转换为 COMBICON 插接螺钉连接器。

4.1 RS-232 接口 (四)

可将 RS-232 接口在基于网络的管理功能和 DTE/DCE 分配间切换。如果采用默认值, DTE (Data Terminal Equipment : 数据终端设备) 接口的反应就像一台计算机。
用 RS-232 电缆 PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (订货号为 2799474) 可在 "设备" 和计算机间的建立数据联系。这是一种 1:1 连接触点的接口电缆。将设备与您计算机上的一个空余 COM 接口相接。

4.2 RS-422/485 接口 (四 - 四)

将设备与所需的 RS-422/485 接口相接。

注意：设备损坏

注意 RS-422/485 电缆的极性。

5. 连接电源 (四)

- 通过接线端子 1 (24 V) 和 2 (0 V) 为设备供应电源电压。

使用系统电源供电

两个 DIN 导轨连接器 (订货号为 2709561) 将 MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 系统电源 (订货号为 2866983) 连接到设备左侧。

6. 连接以太网

6.1 双绞线接口 (TP 端口)

- 只有 100 Ω 阻抗的双绞线才能与 RJ45 以太网接口连接。

数据传输速度为 10 Mbps 或 100 Mbps。设备支持自适应功能, 以选择传输速度。

以太网接口没有自动交叉功能 (自动 MDI/MDIX 转换)。

6.2 连接

- 通过 RJ45 插头将以太网配线电缆插入到 TP 接口内, 直到听到插头卡入的声音。注意连接器编码。

注意：有故障

只能使用屏蔽的双绞线和相应的屏蔽 RJ45 连接器。

7. 组态和调试

通过基于网络的管理功能 (WBM), 使用标准浏览器便可以进行组态和诊断。要进行组态和启动, 需要有一台联网的、并带 HTML 浏览器 (Internet Explorer, Firefox, Opera) 的计算机。

如果没有 DHCP/Bootp 服务器, 可以载入下列默认参数。

| | |
|-------|---------------|
| IP 地址 | 192.168.0.254 |
| 子网掩码 | 255.255.255.0 |
| 网关 | 0.0.0.0 |

在您的 HTML 浏览器的地址栏输入该 IP 地址, 您就可以立即进入网络的管理页面。"General Configuration" (一般组态) 的密码为 "private"。不必输入用户名。(四)

您可以在 phoenixcontact.net/products 网页内相应资料中获得更多的信息。



技术数据

| | |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| 类型 | |
| 订货号 | |
| 电源 | |
| 电源电压范围 | 通过插拔式 COMBICON 螺钉接线端子 |
| 电源电压范围 | 作为后备或冗余, 经底板总线触点和系统电流的电源 |
| 供电电压 | 通过插拔式 COMBICON 螺钉接线端子 |
| 供电电压 | 作为后备或冗余, 经底板总线触点和系统电流的电源 |
| 典型电流耗量 | 24 V DC |
| 以太网接口, 10/100BASE-T (X), 符合 IEEE 802.3u 标准 | |
| 传输速率 | |
| 传输距离 | 屏蔽双绞线 |
| 连接 | RJ45 孔式连接器, 屏蔽 |
| 支持的协议 | |
| 辅助协议 | |
| RS-232 接口, 符合 ITU-T V.28, EIA/TIA-232, DIN 66259-1 标准 | |
| 传输速率 | |
| 传输距离 | |
| 连接 | 采用 COMBICON 直插式 / 螺钉连接 |
| RS-485 接口, 符合 EIA/TIA-485 标准, DIN 66259-4/RS-485 2 线 | |
| 传输速率 | |
| 连接 | 采用 COMBICON 直插式 / 螺钉连接 |
| 一般参数 | |
| 电气隔离 | |
| 测试耐压 | 50Hz, 1min |
| 保护等级 | |
| 环境温度范围 | |
| 操作 | 通过了 UL 认证 |
| 存储 / 运输 | |
| 高度 | 有关限制, 请参看制造商声明 |
| 壳体材料 | PA 6.6-FR |
| 尺寸 宽度 / 高度 / 深度 | |
| 湿度 | 无冷凝 |
| 符合性 / 认证 | 符合 CE 标准 |
| 认证 | |
| ATEX | 请遵守文档中的特殊安装说明！ |
| | UL, 美国 / 加拿大 |
| | UL, 美国 |
| | UL, 加拿大 |
| | 标准 / 规格 |

РУССКИЙ

4. Подключение кабелей для передачи данных

Устройство может быть подключено только к устройству, отвечающим требованиям EN 60950 (надёжность IT-устройств).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неполадна

При замене устройств FL COM SERVER... на новый тип FL COMSERVER...232/422/485 учитывать изменения в конфигурации интерфейса: Для RS-232 назначение контактов разъёмов интерфейса при поставке изменилось с DCE на DTE. Через Web-Based-Management (WBM, управление на базе Web) можно в любое время переключать назначения контактов. Изменился способ подключения интерфейса RS-485: со штекера SUB-D9 на вставную винтовую клемму COMBICON.

4.1 Интерфейс RS-232 (四)

Через Web-Based-Management (WBM, управление на базе Web) возможно переключение интерфейса RS-232 между DTE и DCE. При поставке с DTE (Data Terminal Equipment/оконечное оборудование обработки данных) интерфейс работает как ПИ. Обмен данными между устройством и компьютером установить с помощью кабеля RS-232 PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (арт. № 2799474). Речь идет об интерфейсном кабеле с соединенными контактами по схеме 1:1. Устройство подключить к свободному COM-интерфейсу Вашего компьютера.

4.2 Интерфейс RS-422/485 (四 - 四)

Соединить устройство с подключаемым интерфейсом RS-422/485.

ВНИМАНИЕ: Повреждение устройства

Соблюдать полярность RS-422/485 линии.

5. Подключение напряжения питания (四)

- Для подачи напряжения питания на устройства используйте клеммы 1 (24 В) и 2 (0 В).

Использование системных источников питания: Подсоединить системное питание MINI-SYS-PS 100-240 В перем. тока/ 24 В пост. тока/1.5 (арт. №: 2866983) через два устанавливаемых на монтажную рейку соединителя (арт. №: 2709561) слева на устройство.

6. Подключение Ethernet

6.1 Интерфейс со скрученной парой (TP-порт)

- К интерфейсу Ethernet RJ45 можно подсоединять только витые пары с полным сопротивлением 100 Ω.

Скорость передачи данных составляет на выбор 10 или 100 Мбит/с. Поддержание выбора скорости передачи данных устройства обеспечивается с помощью функции автосогласования скорости и режима работы (Autonegotiation). В интерфейсе Ethernet нет функции автоматической коммутации (Auto-Cross, автоматическое распознавание MDI/MDIX).

6.2 Подключение

- Вставить Ethernet-проводку с RJ45-штекером в TP-интерфейс до слышимого щелчка штекера. Учитывать при этом кодировку штекера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неполадна

Применять только экранированные кабели из витой пары и соответственно экранированные штекеры RJ45.

7. Конфигурация и пуск в эксплуатацию

Конфигурирование и диагностику можно выполнять через сетевое управление на базе Web (WBM) с помощью стандартных браузеров. Для конфигурирования и ввода в эксплуатацию требуется любой ПК с сетевым подключением и браузер HTML (Internet Explorer, Firefox, Opera).

В состоянии поставки загружаются следующие IP-параметры, если серверы DHCP/Bootp не доступны.

| | | | |
|---------------|---------------|------|---------|
| IP-адрес | 192.168.0.254 | Шлюз | 0.0.0.0 |
| Маска подсети | 255.255.255.0 | | |

При вводе IP-адреса в поле адреса Вашего браузера сразу становится возможным доступ к сети Web-Based-Management (WBM, управление на базе Web). Паролем для меню "General Configuration" ("Общая конфигурация") является "private". Ввод имени пользователя не требуется。(四)

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующей документации по адресу phoenixcontact.net/products.



DOWNLOADED FROM WWW.SCATTTS.CO.UK

TÜRKÇE

4. Veri kabloların bağlantısı

Cihaz yalnız EN 60950 (Bilgi Teknolojisi Donanımlarının Güvenliği) gereklilerini karşılayan cihazlara bağlanabilir.

NOT: Arıza

FL COM SERVER...'den yeni FL COMSERVER...232/422/485 tipine değiştirirken arabirim konfigürasyonunun farklı olduğuna dikkat edin:

RS-232 için, arabirim atamasının teslimat durumu DCE'den DTE'ye değiştirilmiştir. Bu atama web tabanlı yönetim (WBM) üzerinden her zaman değiştirilebilir.

RS-485 arabirimi bağlantısı bir SUB-D9 fiş konnektörden bir COMBICON plug-in vidalı klemense değiştirilir.

4.1 RS-232 arabirimi (四)

RS-232 arabirimi Web Tabanlı Yönetim (WBM) ile DTE/DCE atamaları arasında değiştirilebilir. Varsayılan olarak, DTE (Data Terminal Equipment) arabirimi bir PC gibi davranır. Bir bilgisayar ile arasındaki veri bağlantısı bir RS-232 kablosu PSM-KA-9SUB 9/BB/2 METER (Sipariş No. 2799474) ile sağlanabilir. Bu 1:1 bağlantılı kontakları olan bir arabirim kablosudur. Bu cihazı bilgisayarınızdaki boş bir COM arabirimine bağlayın.

4.2 RS-422/485 arabirimi (四 - 四)

Cihazı istenen RS-422/485 arabirimine bağlayın.

NOT: cihazda hasar

RS-422/485 kablosunun polaritesine dikkat edin.

5. Besleme geriliminin bağlantısı (四)

- Cihaza gerilim beslemesi 1 (24 V) ve 2 (0 V) klemensleri üzerinden sağlanır.

Sistem akım kaynağının kullanılması

MINI-SYS-PS 100-240AC/ 24DC/1.5 sistem akım beslemesini (Sipariş No. 2866983) iki DIN rayı konnektörü (Sipariş No. 2709561) cihazın soluna bağlayın.

6. Ethernet'i bağla

6.1 Bükümlü çift arabirim (TP portu)

- RJ45 Ethernet arabirimine yalnızca 100 Ω empedanslı bükümlü çift kablolar bağlanabilir. Veri iletim hızı 10 Mbps veya 100 Mbps'dir. Cihaz iletim hızını seçmek için autonegotiation fonksiyonunu destekler.

Ethernet arabiriminde otomatik çevirme işlevi (otomatik MDI/MDIX değiştirme) yoktur.

6.2 Bağlantı

- RJ45 konnektörlü Ethernet kablosunu, konnektörün yerine oturduğu duyulana kadar TP arabirimine taktır. Konnektör kodlamasına dikkat edin.

NOT: Arıza

Sadece ekranlı bükümlü çift kablolar ve ilgili ekranlı RJ45 konnektörler kullanılmalıdır.

7. Konfigürasyon ve devreye alma

Konfigürasyon ve diagnosis, web tabanlı yönetim (WBT) üzerinden standart tarayıcılar kullanılarak yapılabilir. Konfigürasyon ve çalışma için ağ bağlantılı bir PC ve HTML tarayıcı (Internet Explorer, Firefox, Opera) gereklidir.

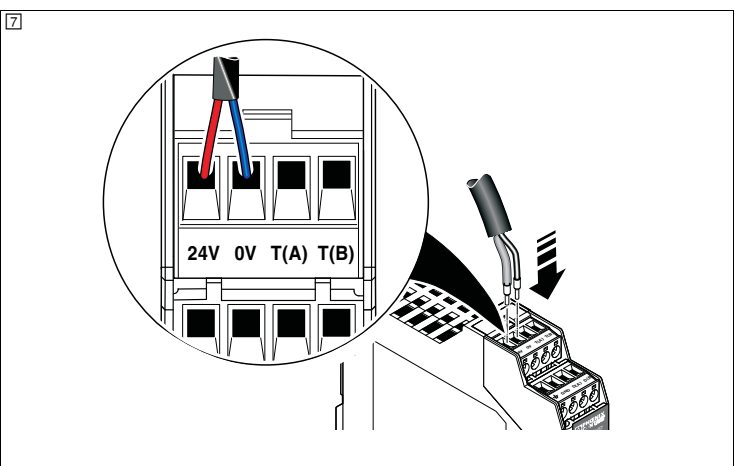
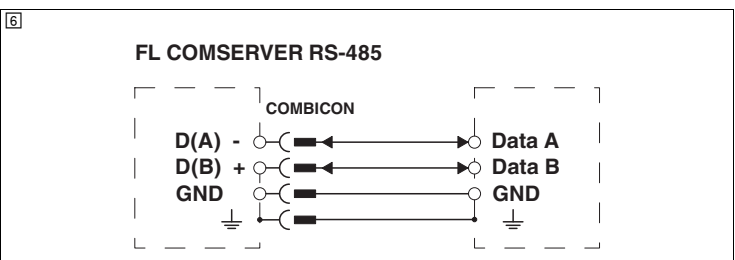
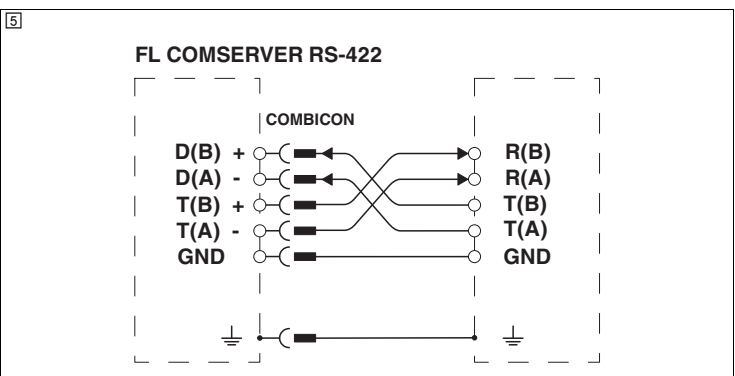
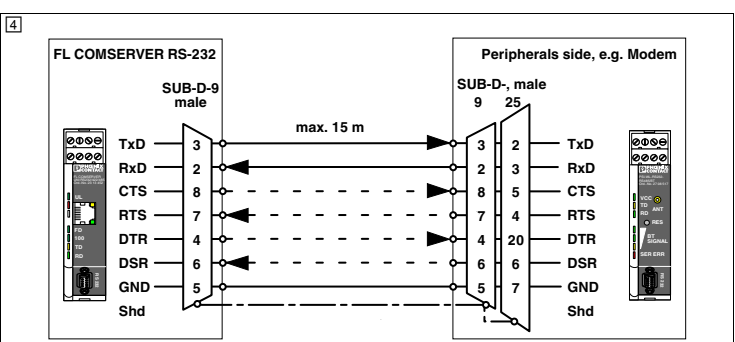
Bir DHCP/Bootp sunucu mevcut değilse, varsayılan olarak yüklenen parametreler:

| | |
|----------------|---------------|
| IP adresi | 192.168.0.254 |
| Alt ağ maskesi | 255.255.255.0 |
| Gateway | 0.0.0.0 |

HTML tarayıcınızın adres alanına IP adresi girildiğinde, Web tabanlı yönetime derhal erişebilirsiniz. "Genel Konfigürasyon" menüsü için parola "private". Bir kullanıcı adı girilmesi gerekmez。(四)



phoenixcontact.net/products adresinde bulunan ilgili dokümanlarda daha geniş bilgi bulabilirsiniz.



© PHOENIX CONTACT 2016 PNR 104026 - 06 DNR 83101412 - 06

DOWNLOADED FROM WWW.SCATTTS.CO.UK



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk